



NZ 322 Auto-Off

CZ NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA
NÁVOD K OBSLUZE

SK NAPAROVACIA ŽEHLIČKA
NÁVOD NA OBSLUHU

PL ŻELAZKO NA PARĘ
INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU GŐZÖLŐS VASALÓ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DE DAMPFÜGELLEISEN
BEDIENUNGSANLEITUNG

GB STEAM IRON
INSTRUCTION MANUAL

HR/BIH PARNO GLAČALO
UPUTE ZA UPORABU

SI PARNI LIKALNIK
NAVODILA

SR/MNE PEGLA NA PARU
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

FR FER A REPASSER VAPEUR
MODE D'EMPLOI

IT FERRO DA STIRO
MANUALE DI ISTRUZIONI

ES PLANCHA DE VAPOR
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ET AURUTRIKRAUD
KASUTUSJUHEND

LT GARŲ LYGINTUVAS
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LV TVAIKA GLUDEKLIS
ROKASGRĀMATA

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudāties ierīcībai pirmajai reizei, visuomet atīdžai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti naudojotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS



CZ

1. Žehlicí plocha s otvory pro napařování
2. Nádržka na vodu
3. Kropicí tryska
4. Víko plnicího hrdla
5. Regulátor páry
6. Tlačítko kroupení
7. Tlačítko parního rázu
8. Kontrolka nastavení teploty
9. Rukojeť
10. Chránič napájecího přívodu
11. Zadní kryt
12. Regulátor teploty
13. Tlačítko čištění

SK

1. Žehliaca plocha s otvormi pre napařovanie
2. Nádržka na vodu
3. Kropiaca dýza
4. Veko plniaceho hrdla
5. Regulátor pary
6. Tlačidlo kropenia
7. Tlačidlo parného rázu
8. Kontrolka nastavenia teploty
9. Rukoväť
10. Chránič napájacieho prívodu
11. Zadný kryt
12. Regulátor teploty
13. Tlačidlo čistenia

PL

1. Powierzchnia prasująca żelazka z otworami parowymi
2. Zbiornik wody
3. Dysza spryskiwacza
4. Nasadka otworu wlewowego
5. Pokrętko regulacji pary
6. Przycisk spryskiwacza
7. Przycisk wyrzutu pary
8. Kontrolka ustawienia temperatury
9. Uchwyt
10. Ochrona przewodu zasilania
11. Osłona tylna
12. Pokrętko regulacji temperatury
13. Przycisk czyszczenia

HU

1. Vasalótalp gőzölő nyílásokkal
2. Víztartály
3. Permetező fúvóka
4. Vízbetöltő torok fedele
5. Gőzerő szabályozó
6. Vízpermet gomb
7. Gőzfűggöny gomb
8. Beállított hőmérséklet kijelző
9. Nyél
10. Hálózati kábel védelem
11. Hátsó borító
12. Hőfok szabályozó
13. Tisztítás gomb

DE

1. Bügelfläche mit Dampföffnungen
2. Wassertank
3. Sprühdüse
4. Wassertankdeckel
5. Dampfregler
6. Sprühtaste
7. Dampfstoß-Taste
8. Temperaturanzeige
9. Handgriff
10. Kabel-Knickschutz
11. Hintere Abdeckung
12. Temperaturregler
13. Reinigungstaste

GB

1. Ironing surface with holes for steaming
2. Water container
3. Sprinkling jet
4. Filling hole lid
5. Steam regulator
6. Watering button
7. Steam burst button
8. Temperature setting indicator
9. Handle
10. Power input protection
11. Back cover
12. Temperature control
13. Cleaning button

HR/BIH

1. Površina za glačanje s otvorima za paru
2. Spremnik za vodu
3. Raspršivač
4. Poklopac lijevka
5. Regulator pare
6. Tipka za štrcanje
7. Tipka za mlaz pare
8. Pokazivač za podešavanje temperature
9. Ručka
10. Štitnik naponskog kabela
11. Stražnji poklopac
12. Regulacija temperature
13. Tipka za čišćenje

SI

1. Likalna površina za odprtinami za paro
2. Rezervoar za vodo
3. Škropilna šoba
4. Pokrov polnilne odprtine
5. Regulator pare
6. Tipka škropljenja
7. Tipka parnega sunka
8. Kontrolna lučka nastavitve temperature
9. Ročaj
10. Ščitnik el. kabla
11. Zadnji pokrov
12. Regulator temperature
13. Tipka čiščenje

SR/MNE

1. Ploča za peglanje sa otvorima za paru
2. Rezervoar za vodu
3. Pskalica
4. Otvor za punjenje
5. Regulator pare
6. Dugme za prskanje
7. Dugme za udar pare
8. Pokazivač za podešavanje temperature
9. Ručka
10. Zaštita kabla
11. Zadnji poklopac
12. Regulator temperature
13. Dugme za čišćenje

FR

1. Semelle de repassage avec orifices de vaporisation
2. Réservoir d'eau
3. Buse de pulvérisation d'eau
4. Couvercle de l'ouverture de remplissage
5. Régulateur de vapeur
6. Bouton de pulvérisation d'eau
7. Bouton d'injection de vapeur
8. Voyant de température
9. Poignée
10. Protection du câble d'alimentation
11. Cache arrière
12. Commande température
13. Touche de nettoyage

IT

1. Superficie di stiratura con fori per il vapore
2. Contenitore per l'acqua
3. Getto di spruzzatura
4. Coperchio del foro di riempimento
5. Regolatore del vapore
6. Pulsante irrigazione
7. Pulsante getto di vapore
8. Indicatore di impostazione della temperatura
9. Maniglia
10. Protezione ingresso alimentazione
11. Coperchio posteriore
12. Manopola di controllo temperatura
13. Pulsante di pulizia

ES

1. Superficie de plancha con agujeros para el vapor
2. Recipiente para el agua
3. Chorro rociador
4. Tapa del agujero de llenado
5. Regulador de vapor
6. Botón para rociar
7. Botón para pulverización de vapor
8. Indicador de configuración de temperatura
9. Manija
10. Protección de entrada de energía
11. Cubierta trasera
12. Control de temperatura
13. Botón de limpieza

ET

1. Auruavadega triikrauatald
2. Veemahuti
3. Piserdusdüüs
4. Täiteava kaas
5. Auru regulaator
6. Niisutusnupp
7. Auruahvaku nupp
8. Temperatuuri seadistamises näidik
9. Käepide
10. Kaitse
11. Tagakate
12. Temperatuuri reguleerimisnupp
13. Puhastusnupp

LT

1. Lyginimo paviršius su garų angomis
2. Vandens talpyklė
3. Išpurškimo išvadas
4. Pripildymo angos dangtelis
5. Garų valdiklis
6. Vandens mygtukas
7. Garų pliūpsnio mygtukas
8. Temperatūros nuostatos indikatorius
9. Rankena
10. Maitinimo įvado apsauga
11. Galinis dangtelis
12. Temperatūros valdiklis
13. Valymo mygtukas

LV

1. Gludināšanas virsma ar tvaika atverēm
2. Ūdens tvertne
3. Smidzināšanas sprausla
4. Iepildīšanas atveres vāks
5. Tvaika regulators
6. Apsmidzināšanas poga
7. Tvaika strūklas poga
8. Temperatūras iestatījuma indikators
9. Rokturis
10. Barošanas aizsardzība
11. Aizmugurējais vāks
12. Temperatūras vadība
13. Tīrīšanas poga

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/ uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nikdy žehličku nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte napařovací žehličku v blízkosti dětí! Žehličku a její přívod udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let, jakmile je připojena k napájení nebo chladne.
5. Zapnutou žehličku nenechávejte bez dozoru.
6. Nepoužívejte napařovací žehličku venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo přístroje mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Žehlička se nesmí používat, jestliže spadla, existují-li viditelné známky poškození nebo netěsnosti.

8. Žehličku používejte pouze na stabilním rovném povrchu. Při umísťování žehličky na stojan zajistěte, aby byl povrch, na který se stojan umístí, stabilní.
9. Před plněním žehličky vodou a před jejím vyprázdněním žehličku vždy nejdříve odpojte ze síťové zásuvky.
10. Doporučujeme nenechávat žehličku se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
11. Nepoužívejte žehličku v blízkosti hořlavých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Při kontaktu s horkými kovovými částmi, horkou vodou nebo párou může dojít k popálení. Při otáčení žehličky vzhůru nohama dávejte dobrý pozor – v zásobníku může být horká voda.
12. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
13. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení a před uložením ho nechte zcela vychladnout.
14. V žehličce používejte pouze destilovanou nebo převařenou vodu. Žehličku neplněte žádnými jinými tekutinami. Plnicí otvor nesmí být při používání otevřen.
15. Nepoužívejte žádné chemické přísady, aromatické substance nebo odvápnovací prostředky ani příslušenství, které není doporučeno výrobcem. Nedodržením těchto pokynů se vystavujete riziku ztráty záruky.
16. Napařovací žehličku používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato napařovací žehlička je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
17. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným

nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

CZ

Do not immerse the appliance body in water! – Tělo spotřebiče neponořovat do vody!



UPOZORNĚNÍ

Takto označené povrchy se při používání stávají horkými.

NEBEZPEČÍ pro děti: Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.

POKYNY K POUŽITÍ

Před uvedením do provozu

Nejprve odstraňte z žehlicí plochy ochrannou fólii! Žehlička se musí používat a ukládat na stabilním povrchu. Při prvním žehlení rozežehněte žehličku bez vody na nejvyšší stupeň. Přitom z žehličky může vycházet lehký kouř a zápach, který však zakrátko zmizí. Poté můžete zásobník vody naplnit. Nechte žehličku po naplnění a rozežhání nejméně 1 minutu vytvářet páru a přitom občas stiskněte tlačítko parního rázu, aby se odstranily případné zbytky z výrobního procesu. Před prvním použitím na vaše prádlo doporučujeme vyzkoušet žehličku na nějaké běžné látce, např. utěrce.

Plnění zásobníku vody

Před plněním zásobníku vody vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky!

Držte žehličku v nakloněné poloze, vypněte napařování a do otevřeného víka plnicího otvoru nalijte vodu, až po značku max. Do žehličky doporučujeme používat destilovanou nebo převařenou vodu.

UPOZORNĚNÍ: Žehličku neplňte vodou přímo, používejte výhradně nálevku dodávanou spolu s žehličkou!

Nastavení teploty

Prádlo, které chcete žehlit, nejdříve roztřídte podle mezinárodních symbolů uvedených na štítcích prádla. Pokud tyto chybějí, roztřídte prádlo podle druhu tkaniny.

Štítek na prádle	Druh tkaniny	Regulátor teploty
	Chemická vlákna např. polyester, viskóza	• nízká teplota
	Hedvábí, vlna	•• střední teplota
	Bavlna, len	••• vysoká teplota
	Tkaniny, které se nesmí žehlit	

Tkaniny s neobvyklou vrchní úpravou (např. flitry, výšivky, potisky apod.) doporučujeme žehlit na nejnižší teplotu.

Pokud jde o směsi (např. 40% bavlna, 60% syntetika), nastavte regulátor teploty podle tkaniny vyžadující nižší teplotu.

Pokud neznáte složení tkaniny, stanovte vhodnou teplotu zkouškou na nejméně nápadném místě oděvu. Začněte s nejnižší teplotou a tu pomalu zvyšujte, až dosáhnete ideální teploty.

Nikdy nežehlete místa se stopami potu apod.: teplo žehličky zafixuje na tkanině skvrny, které pak nelze odstranit.

Odstranění mazu je efektivnější, pokud použijete suchou žehličku střední teploty: nadbytečné teplo ho spálí a hrozí riziko vzniku žlutých skvrn.

Aby vám na hedvábí, vlně nebo syntetice nevznikly „oblýskané“ skvrny, žehlete je obráceně, z vnitřní strany. Aby vám na sametu nevznikly „oblýskané“ skvrny, žehlete ho jedním směrem (po vláknu) a na žehličku netlačte.

Čím více vložíte do pračky prádla, tím víc bude prádlo pomačkané. Prádlo se více pokrčí i při odstředování vysokou rychlostí.

U mnoha tkanin platí, že se žehlí snáze, pokud nejsou úplně suché. Např. hedvábí byste měli žehlit vždy vlhké. Nastavte teplotu žehlení regulátorem teploty podle druhu látky. Rozsvícená kontrolka signalizuje rozehrívání žehlicí plochy. Zhasnutí kontrolky signalizuje, že bylo dosaženo požadované teploty a můžete začít žehlit. Během žehlení se občas rozsvítí kontrolka teploty desky, čímž indikuje udržování nastavené teploty. Pokud po ukončení žehlení na vysokou teplotu teplotu regulátorem snížíte, nežehlete, dokud se kontrolka teploty žehlicí plochy znovu nerozsvítí.

Poznámka: Vzhledem k tomu, že chladnutí trvá déle než rozehrívání, doporučujeme žehlit nejdříve tkaniny, které vyžadují nižší teplotu. Tím omezíte prostoje a eliminujete riziko propálení tkaniny.

FUNKCE ŽEHLÉNÍ A NAPAŘOVÁNÍ

Kropení

Pro navlhčení těžko odstranitelných záhybů stiskněte tlačítko kropení. Zajistěte, aby bylo v nádržce dostatečné množství vody.

Žehlení bez páry

Při žehlení bez napařování nastavte regulátor páry do polohy vypnutého výstupu páry a regulátor teploty nastavte podle druhu látky.

Žehlení s napařováním

Regulátor teploty nastavte do polohy **•••** nebo **MAX** a regulátor páry do polohy vypnutého výstupu páry. Jakmile zhasne kontrolka teploty, nastavte regulátor na požadované množství páry. Z otvorů žehlicí plochy začne vycházet pára, můžete začít s žehlením.

Žehlení s parním rázem

Pro vyžehlení těžko odstranitelných záhybů silným parním rázem stiskněte tlačítko parního rázu.

V případě jemných tkanin doporučujeme před použitím funkce tkaniny navlhčit nebo mezi žehličku a tkaninu vložit vlhkou utěrku.

Vertikální parní ráz

Pro přežehlení a vyrovnání pomačkaných pověšených závěsů, záclon, oděvů atd. držte žehličku ve svislé poloze a stiskněte tlačítko parního rázu. Před opakovaným stisknutím vyčkejte pár sekund. Funkci parního rázu můžete použít pouze při vysoké teplotě. Jakmile se rozsvítí kontrolka teploty žehlicí desky, přestaňte napařování používat. Žehlit začněte znovu až tehdy, jakmile kontrolka zhasne.

Upozornění: Parní ráz nikdy nesměřujte na osoby nebo zvířata.

DALŠÍ FUNKCE

CZ Odvápňovací systém Anti-Calc

Funkce odvápnění filtruje minerály obsažené ve vodě a zabraňuje tak jejich usazování v parní komoře.

System Anti-Drip

Žehlička automaticky zastaví výstup páry v případě příliš nízké teploty, aby nedocházelo k vytékání vody z žehlicí plochy při příliš nízké teplotě.

Žehlička může vychladnout na teplotu, při které již neprobíhá napařování, ale kapky vroucí vody mohou způsobit vznik skvrn na prádle. V těchto případech se automaticky aktivuje systém proti odkapávání vody, který brání odpařování, takže můžete žehlit i ty nejjemnější tkaniny bez rizika vzniku skvrn nebo jejich poškození.

Funkce automatického čištění

Upozornění: Proceduru provádějte nad dřezem nebo na jiném vhodném místě.

Nádržku žehličky naplňte pomocí dodávané odměry vodou po značku maxima, žehličku zapněte a nastavte regulátor teploty do pozice maximální teploty. Přibližně po 3 minutách stiskněte přibližně na 1 minutu tlačítko automatického čištění. Parní komora bude vyčištěna proudem páry a horké vody. Tuto proceduru doporučujeme opakovat každých 14 dní.

Funkce automatického vypnutí

Pokud není žehlička po určitý předem stanovený časový interval v pohybu, přejde z důvodu úspory energie do stavu „automatického vypnutí“. Interval pro přechod do režimu automatického vypnutí: 30 vteřin v horizontální poloze a 8 minut ve vertikální poloze. Chcete-li obnovit normální režim, jednoduše žehličkou znovu pohněte.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Po použití odpojte žehličku od napájení, otevřete víko hrdla, vylijte zbývající vodu, regulátor páry nastavte na minimum a regulátor teploty přepněte na minimum. Před uklizením napařovací žehličky se vždy ujistěte, že zcela zchladla, je čistá a suchá. Žehličku vždy ukládejte ve svislé poloze.

Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě! Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči!

Jakékoliv nánosy, zbytky škrobu nebo aviváže můžete odstranit pomocí vlhké (nikoli mokré) utěrky nebo jemného tekutého čisticího prostředku a osušit měkkou suchou tkaninou. Vyvarujte se poškrábání žehlicí plochy drátěnkou nebo kovovými předměty. Nikdy nečistěte žehličku pod tekoucí vodou, neoplachujte ji ani neponořujte do vody!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita nádržky na vodu 360 ml

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 2000–2400 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu.
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené užívateľom/užívateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti spotrebiča.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Nikdy žehličku nepoužívajte, pokiaľ je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate naparovaciu žehličku v blízkosti detí! Žehličku a jej prívod udržiajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, hneď ako je pripojená k napájaniu alebo chladne.
5. Zapnutú žehličku nenechávajte bez dozoru.
6. Nepoužívajte naparovaciu žehličku vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo prístroja mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
7. Žehlička sa nesmie používať, ak spadla, ak existujú viditeľné známky poškodenia alebo netesnosti.

8. Žehličku používajte iba na stabilnom rovnom povrchu. Žehličku používajte iba na stabilnom rovnom povrchu. Pri umiestňovaní žehličky na stojan zaistite, aby bol povrch, na ktorý sa stojan umiestni, stabilný.
9. Pred plnením žehličky vodou a pred jej vyprázdnením žehličku vždy najskôr odpojte zo sieťovej zásuvky.
10. Odporúčame nenechávať žehličku so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vyťahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
11. Nepoužívajte žehličku v blízkosti horľavých predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Pri kontakte s horúcimi kovovými časťami, horúcou vodou alebo parou môže dôjsť k popáleniu. Pri otáčaní žehličky hore nohami dávajte dobrý pozor – v zásobníku môže byť horúca voda.
12. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
13. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania a pred uložením ho nechajte celkom vychladnúť.
14. V žehličke používajte iba destilovanú alebo prevarenú vodu. Žehličku neplňte žiadnymi inými tekutinami. Plnicí otvor nesmie byť pri použití otvorený.
15. Nepoužívajte žiadne chemické prísady, aromatické substancie alebo odvápnovacie prostriedky ani príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom. Nedodržaním týchto pokynov sa vystavujete riziku straty záruky.
16. Naparovaciu žehličku používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto naparovacia žehlička je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
17. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú

prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

SK

Do not immerse the appliance body in water! – Telo spotrebiča neponárajte do vody!



UPOZORNENIE

Takto označené povrchy sa pri používaní stávajú horúcimi.

Nebezpečenstvo pre deti: Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vreckami. Nebezpečenstvo udusenía.

POKYNY NA POUŽITIE

Pred uvedením do prevádzky

Najprv odstráňte zo žehliacej plochy ochrannú fóliu! Žehlička sa musí používať a ukladať na stabilnom povrchu. Pri prvom žehlení rozohrejte žehličku bez vody na najvyšší stupeň. Pritom zo žehličky môže vychádzať ľahký dym a zápach, ktorý však zakrátko zmizne. Potom môžete zásobník vody naplniť. Nechajte žehličku po naplnení a rozohriatí najmenej 1 minútu vytvárať paru a pritom občas stlačte tlačidlo parného rázu, aby sa odstránili prípadné zvyšky z výrobného procesu. Pred prvým použitím na vašu bielizeň odporúčame vyskúšať žehličku na nejakej bežnej látke, napr. utierke.

Plnenie zásobníka vody

Pred plnením zásobníka vody vyťahnite vidlicu prírodného kábla zo zásuvky!

Držte žehličku v naklonenej polohe, vypnite naparovanie a do otvoreného veka plniaceho otvoru nalejte vodu, až po značku max. Do žehličky odporúčame používať destilovanú alebo prevarenú vodu.

UPOZORNENIE: Žehličku neplňte vodou priamo, používajte výhradne nálievku dodávanú spolu so žehličkou!

Nastavenie teploty

Bielizeň, ktorú chcete žehliť, najskôr roztriedte podľa medzinárodných symbolov uvedených na štítkoch bielizne. Pokiaľ tieto chýbajú, roztriedte bielizeň podľa druhu tkaniny.

Štítko na bielizni	Druh tkaniny	Regulátor teploty
	Chemické vlákna napr. polyester, viskóza	• nízka teplota
	Hodváb, vlna	•• stredná teplota
	Bavlna, ľan	••• vysoká teplota
	Tkaniny, ktoré sa nesmú žehliť	

Tkaniny s neobvyklou vrchnou úpravou (napr. flitre, výšivky, potlače a pod.) odporúčame žehliť na najnižšiu teplotu.

Pokiaľ ide o zmes (napr. 40 % bavlna, 60 % syntetika), nastavte regulátor teploty podľa tkaniny vyžadujúcej nižšiu teplotu.

Pokiaľ nepoznáte zloženie tkaniny, stanovte vhodnú teplotu skúškou na najmenej nápadnom mieste odevu. Začnite s najnižšou teplotou a tú pomaly zvyšujte, až dosiahnete ideálnu teplotu.

Nikdy nežehlite miesta so stopami potu a pod. – teplo žehličky zafixuje na tkanine škvrny, ktoré potom nie je možné odstrániť.

Odstránenie mazu je efektívnejšie, pokiaľ použijete suchú žehličku strednej teploty: nadbytočné teplo ho spáli a hrozí riziko vzniku žltých škvŕn.

Aby vám na hodvábe, vlne alebo syntetike nevznikli „lesklé“ škvrny, žehlite ich obrátene, z vnútornej strany.

Aby vám na zamate nevznikli „lesklé“ škvrny, žehlite ho jedným smerom (po vlákne) a na žehličku netlačte.

Čím viac vložíte do práčky bielizne, tým viac bude bielizeň pokrčená. Bielizeň sa viac pokrčí i pri odstreďovaní vysokou rýchlosťou.

Pri mnohých tkaninách platí, že sa žehlí ľahšie, pokiaľ nie sú úplne suché. Napr. hodváb by ste mali žehliť vždy vlhký.

Nastavte teplotu žehlenia regulátorom teploty podľa druhu látky. Rozsvietená kontrolka signalizuje rozohrievanie žehliacej plochy. Zhasnutie kontrolky signalizuje, že bola dosiahnutá požadovaná teplota a môžete začať žehliť.

Počas žehlenia sa občas rozsvieti kontrolka teploty dosky, čím indikuje udržiavanie nastavenej teploty. Ak po ukončení žehlenia na vysokú teplotu regulátorom teplotu znížite, nežehlite, pokiaľ sa kontrolka teploty žehliacej plochy znovu nerozsvieti.

Poznámka: Vzhľadom na to, že chladnutie trvá dlhšie než rozohrievanie, odporúčame žehliť najskôr tkaniny, ktoré vyžadujú nižšiu teplotu. Tým obmedzíte prestoje a eliminujete riziko prepálenia tkaniny.

FUNKCIA ŽEHLIENIA A NAPAROVANIA

Kropenie

Na navlhčenie ťažko odstrániteľných záhybov stlačte tlačidlo kropenia. Zaistite, aby bolo v nádržke dostatočné množstvo vody.

Žehlenie bez pary

Pri žehlení bez naparovania nastavte regulátor pary do polohy vypnutého výstupu pary a regulátor teploty nastavte podľa druhu látky.

Žehlenie s naparovaním

Regulátor teploty nastavte do polohy *** alebo MAX a regulátor pary do polohy vypnutého výstupu pary. Hneď ako zhasne kontrolka teploty, nastavte regulátor na požadované množstvo pary. Z otvorov žehliacej plochy začne vychádzať para, môžete začať so žehlením.

Žehlenie s parným rázom

Na vyžehlenie ťažko odstrániteľných záhybov silným parným rázom stlačte tlačidlo parného rázu.

V prípade jemných tkanín odporúčame pred použitím funkcie tkaniny navlhčiť alebo medzi žehličku a tkaninu vložiť vlhkú utierku.

Vertikálny parný ráz

Na prežehlenie a vyrovnanie pokrčených zavesených závesov, záclon, odevov atď. držte žehličku vo zvislej polohe a tlačte tlačidlo parného rázu. Pred opakovaným stlačením vyčkajte pár sekúnd. Funkciu parného rázu môžete použiť iba pri vysokej teplote. Hneď ako sa rozsvieti kontrolka teploty žehliacej dosky, prestaňte naparovanie používať. Žehliť začnite znovu až vtedy, keď kontrolka zhasne.

Upozornenie: Parný ráz nikdy nesmerujte na osoby alebo zvieratá.

ĎALŠIE FUNKCIE

Odvápňovací systém Anti-Calc

Funkcia odvápnenia filtruje minerály obsiahnuté vo vode a zabraňuje tak ich usadzovaniu v parnej komore.

SK Systém Anti-Drip

Žehlička automaticky zastaví výstup pary v prípade príliš nízkej teploty, aby nedochádzalo k vytekaniu vody zo žehliacej plochy pri príliš nízkej teplote.

Žehlička môže vychladnúť na teplotu, pri ktorej už neprebíha naparovanie, ale kvapky vriacej vody môžu spôsobiť vznik škvrn na bielizni. V týchto prípadoch sa automaticky aktivuje systém proti odkvapkávaniu vody, ktorý bráni odparovaniu, takže môžete žehliť i tie najjemnejšie tkaniny bez rizika vzniku škvrn alebo ich poškodenia.

Funkcia automatického čistenia

Upozornenie: Procedúru vykonávajte nad drezom alebo na inom vhodnom mieste.

Nádržku žehličky naplňte pomocou dodávanej odmerky vodou po značku maxima, žehličku zapnite a nastavte regulátor teploty do pozície maximálnej teploty. Približne po 3 minútach stlačte približne na 1 minútu tlačidlo automatického čistenia. Parná komora sa vyčistí prúdom pary a horúcej vody. Túto procedúru odporúčame opakovať každých 14 dní.

Funkcia automatického vypnutia

Ak nie je žehlička určitý vopred stanovený časový interval v pohybe, prejde z dôvodu úspory energie do stavu „automatického vypnutia“. Interval na prechod do režimu automatického vypnutia: 30 sekúnd v horizontálnej polohe a 8 minút vo vertikálnej polohe. Ak chcete obnoviť normálny režim, jednoducho žehličkou znovu pohnite.

ČISTENIE, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Po použití odpojte žehličku od napájania, otvorte veko hrdla, vylejte zostávajúcu vodu, regulátor pary nastavte na minimum a regulátor teploty prepnite na minimum. Pred odložením naparovacej žehličky sa vždy uistite, že celkom vychladla, je čistá a suchá. Žehličku vždy ukladajte vo zvislej polohe.

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete! Čistenie vykonávajte vždy na vychladnutom spotrebiči!

Akékoľvek nánosy, zvyšky škrobu alebo aviváže môžete odstrániť pomocou vlhkej (nie mokrej) utierky alebo jemného tekutého čistiaceho prostriedku a osušiť mäkkou suchou tkaninou. Vyvarujte sa poškrabania žehliacej plochy drôtenkou alebo kovovými predmetmi. Nikdy nečistite žehličku pod tečúcou vodou, neoplachujte ju ani neponárajte do vody!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita nádržky na vodu 360 ml

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 2000 – 2400 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



SK

08/05



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie wolno korzystać z żelazka, gdy przewód zasilania jest uszkodzony. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci! Żelazko i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat, gdy jest podłączone do prądu lub stygnie.
5. Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
6. Nie używaj żelazka na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.

7. Nie należy korzystać z żelazka, jeżeli spadło, jest w widoczny sposób uszkodzone lub nieszczelne.
8. Używaj żelazka wyłącznie na stabilnej i równej powierzchni. Podczas umieszczania żelazka na stojaku należy upewnić się, że powierzchnia, na której znajduje się stojak, jest stabilna.
9. Przed napełnieniem żelazka wodą i przed opróżnieniem należy odłączyć żelazko od gniazda zasilania.
10. Nie należy pozostawiać żelazka podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdką. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
11. Nie należy korzystać z urządzenia w pobliżu łatwopalnych przedmiotów ani pod nimi (np. w pobliżu zasłon). Kontakt z gorącymi metalowymi elementami, gorącą wodą lub parą, może spowodować oparzenia. Obracając żelazko do góry nogami należy zachować szczególną ostrożność — w zbiorniku może znajdować się gorąca woda.
12. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
13. Po zakończeniu używania natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i pozostaw do ostygnięcia przed schowaniem.
14. Do żelazka należy wlewać tylko destylowaną lub przegotowaną wodę. Żelazka nie należy wypełniać innymi płynami. Otworu wlewu nie wolno otwierać podczas używania.
15. Nie stosuj żadnych środków chemicznych lub odwapniających, substancji aromatycznych, ani akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogłoby to spowodować utratę gwarancji.
16. Korzystaj z żelazka tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
17. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub

niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom wyłącznie pod nadzorem.

PL

Do not immerse the appliance body in water! – Nie wolno zanurzać korpusu urządzenia w wodzie!



UWAGA

Oznaczone w ten sposób powierzchnie nagrzewają się podczas pracy.

Niebezpieczeństwo dla dzieci: Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem

Usuń folię ochronną z powierzchni prasującej żelazka! Żelazko musi być używane i przechowywane na stabilnej powierzchni.

Przed pierwszym użyciem należy je rozgrzać bez wody na najwyższy stopień. Z żelazka może przez krótką chwilę wydobywać się dym lub zapach. Następnie można napełnić zbiornik wody. Po jego napełnieniu i rozgrzaniu żelazka należy odczekać co najmniej 1 minutę, aby zaczęła się tworzyć para. Następnie naciśnij kilkakrotnie przycisk pary w celu pozbycia się resztek po procesie produkcji. Przed pierwszym użyciem zalecamy wypróbowanie żelazka na ścierce lub podobnym materiale.

Napełnienie zbiornika wody





Przed napełnieniem zbiornika wody należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!

Trzymaj żelazko w przechylonej pozycji, wyłącz wytwarzanie pary i wlej wodę do otwartej pokrywy otworu do napełniania aż po znak max. Zalecamy wlewanie do żelazka wody destylowanej lub przegotowanej.

UWAGA: Nie napełniaj żelazka wodą bezpośrednio, ale używaj lejka dostarczonego z żelazkiem!

Ustawienie temperatury

Pranie przeznaczone do prasowania należy najpierw podzielić wg symboli na metkach. Jeżeli zostały usunięte, należy je podzielić wg rodzaju tkaniny.

Metka na odzieży	Rodzaj tkaniny	Pokrętko regulacji temperatury
	Włókna chemiczne np. poliester, wiskoza	• niska temperatura
	Jedwab, wełna	•• średnia temperatura
	Bawełna, len	••• wysoka temperatura
	Tkaniny, których nie należy prasować	

Tkaniny z niestandardowymi elementami (cekiny, naszywki, nadruki itp.) należy prasować w najniższej temperaturze.

Prasując materiały mieszane (np. 40% bawełny, 60% syntet.), należy dostosować temperaturę do tkaniny z niższą temperaturą prasowania.

Jeżeli skład tkaniny nie jest znany, należy przeprowadzić próbę w najmniej widocznym miejscu. Zaczniij od najniższej temperatury i powoli ją podwyższaj.

Nie prasuj miejsc ze śladami potu itp.: wysoka temperatura utrwali wszelkie ślady i ich usunięcie będzie niemożliwe.

Do usuwania lepkich substancji stosuj suche żelazko i niską temperaturę: zbyt wysoka temperatura mogłaby je przypiec, pozostawiając żółte plamy.

Aby jedwab, wełna lub materiały syntetyczne zbyt bardzo nie „błyszcząły”, należy je prasować od wewnętrznej strony.

Chcąc uniknąć podobnych, „błyszczących” miejsc na aksamicie, należy prasować go w jednym kierunku (w kierunku włókien) i nie naciskać zbyt mocno na żelazko.

Przy większej ilości prania w palce będzie ono bardziej pogniecione. Pranie może się również skurczyć przy dużej prędkości wirowania.

Wiele tkanin łatwiej prasować przed całkowitym wyschnięciem. Np. jedwab należy zawsze prasować wilgotny. Ustaw temperaturę prasowania pokrętkiem regulacji w zależności od rodzaju materiału. Światło kontrolki oznacza rozgrzewanie powierzchni prasującej żelazka. Kontrolka gaśnie po osiągnięciu ustawionej temperatury, następnie można rozpocząć prasowanie.

Kontrolka temperatury zaświeci na chwilę w trakcie prasowania, co oznacza utrzymywanie ustawionej temperatury. Jeżeli po zakończeniu prasowania z wysoką temperaturą, temperatura zostanie obniżona, należy odczekać, dopóki kontrolka temperatury powierzchni prasującej żelazka znowu nie zaświeci.

Uwaga: Z uwagi na to, że stygnięcie trwa dłużej, niż rozgrzewanie, zalecamy prasowanie najpierw tkanin, które wymagają niższej temperatury. Dzięki temu nie będzie trzeba czekać na ostygnięcie powierzchni prasującej żelazka, a ryzyko spalania tkaniny zostanie wyeliminowane.

FUNKCJA PRASOWANIA ZWYKŁEGO I PRASOWANIA PARĄ

Zraszanie

Aby zwilżyć miejsce trudne do rozprasowania, należy nacisnąć przycisk spryskiwacza. Upewnij się, że w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość wody.

Prasowanie bez pary

Podczas prasowania bez pary ustaw regulator pary w pozycji wyłączonego ujęcia pary, a regulator temperatury ustaw w zależności od rodzaju materiału.

Prasowanie z parą

Regulator temperatury ustaw w pozycji --- lub MAX, a regulator pary ustaw w pozycji wyłączonego ujęcia pary. Gdy zgaśnie kontrolka temperatury, ustaw regulator na wymaganą ilość pary. Z otworów powierzchni prasującej zaczniesz wydobywać się para i będzie można rozpocząć prasowanie.

Prasowanie z wyrzutem pary

Podczas prasowania trudnych do usunięcia zagnieceń naciśnij przycisk wyrzutu pary.

Prasując delikatne tkaniny zalecamy zwilżenie tkaniny lub włożenie wilgotnej ściereczki pomiędzy tkaninę a żelazko przed użyciem funkcji.

Pionowy wyrzut pary

Chcąc przeprasować i wyrównać firanki, zasłony lub ubrania bez ich zdejmowania, należy trzymać żelazko w pozycji pionowej i nacisnąć przycisk wyrzutu pary. Odczekaj kilka sekund przed ponownym naciśnięciem. Funkcję wyrzutu pary można zastosować tylko przy wysokiej temperaturze. Nie należy stosować funkcji, jeżeli zaświeci kontrolka temperatury powierzchni prasującej żelazka. Kontynuuj prasowanie dopiero po zgaśnięciu kontrolki.

Ostrzeżenie: Nie kieruj wyrzutu pary na ludzi ani zwierzęta.

INNE FUNKCJE

System odwapniania Anti-Calc

Funkcja odwapniania filtruje minerały zawarte w wodzie i zapobiega ich osiadananiu w komorze parowej.

System Anti-Drip

Żelazko automatycznie zatrzyma ujęcie pary w przypadku zbyt niskiej temperatury, aby nie dochodziło do wyciekania wody z powierzchni prasującej.

Żelazko może schłodzić się do temperatury, przy której już nie tworzy się para, ale krople wody mogą spowodować powstanie plam na odzieży. Zapobiega temu automatyczny system ANTI-DRIP, który dezaktywuje wydzielanie pary, umożliwiając prasowanie delikatnych tkanin bez ryzyka powstania plam lub uszkodzenia materiału.

Funkcja czyszczenia automatycznego

Ostrzeżenie: Procedurę należy przeprowadzać nad umywalką lub w innym odpowiednim miejscu.

Napełnij żelazko wodą za pomocą dostarczonej miarki do poziomu maksymalnego, włącz żelazko i ustaw regulator temperatury w pozycji temperatury maksymalnej. Po około 3 minutach naciśnij na 1 minutę przycisk czyszczenia automatycznego. Komora parowa będzie oczyszczona za pomocą strumienia pary i gorącej wody. Procedurę zaleca się powtarzać co 14 dni.

Funkcja automatycznego wyłączenia

Jeśli żelazko nie będzie się poruszać przez z góry określony przedział czasu, przełączy się w tryb „automatycznego wyłączenia”. Przedział czasu, po którym następuje przejście do trybu automatycznego wyłączenia: 30 sekund w pozycji poziomej i 8 minut w położeniu pionowym. Aby powrócić do trybu normalnego, wystarczy ruszyć żelazkiem.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Po użyciu odłącz żelazko z gniazdka, otwórz pokrywę, wylej pozostałą wodę, ustaw regulator pary i temperatury na minimum. Przed schowaniem żelazka należy się upewnić, czy całkowicie wystygło, czy jest czyste i suche. Żelazko należy przechowywać zawsze w pozycji pionowej.

Przed czynnościami konserwacyjnymi odłącz urządzenie od zasilania! Przed czyszczeniem poczekaj, aż urządzenie ostygnie!

Wszelkie osady, resztki krochmalu lub płynu do płukania, należy usunąć wilgotną (nie mokrą) szmatką z ew. zastosowaniem lekkiego środka czyszczącego oraz osuszyć suchą i miękką tkaniną. Należy uważać, aby nie

porysować powierzchni prasującej żelazka druciakiem lub innym metalowym przedmiotem. Nie wolno myć żelazka w bieżącej wodzie, płukać ani zanurzać w wodzie!

DANE TECHNICZNE

Pojemność zbiornika na wodę 360 ml

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 2000–2400 W

PL

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a hálózati vezeték megsérült, akkor a vasalót használni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. Legyen nagyon körültekintő, amikor a gőzölős vasalót gyermekek közelében használja. A vasalót és tápvezetékét, amint az be van kapcsolva vagy hűl, tartsa 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol.
5. A bekapcsolt vasalót ne hagyja felügyelet nélkül.
6. A gőzölős vasalót ne használja kint vagy nedves környezetben, és ne érintse a tápvezetékét vagy a készüléket vizes kézzel. Áramütés veszélye!

7. A vasalót tilos használni, amennyiben az leesett, látható jelei vannak a sérülésnek vagy szivárog a víz.
8. A vasalót csak stabil és egyenes felületen használja. Csak stabil felületre lehelyezett vasalótartóra tegye le a vasalót.
9. Mielőtt a vasalót feltöltené vízzel vagy a vizet kiöntené, először húzza ki a hálózati aljzatból.
10. A hálózathoz csatlakoztatott vasalót felügyelet nélkül hagyni tilos. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékot húzza ki a konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
11. A vasalót ne használja éghető tárgyak közelében vagy azok alatt, pl. függönyök közelében. Amennyiben a forró fém részeket érinti, vagy a forró vízzel, gőzzel érintkezésbe kerül, égési sérülést szenvedhet. Ha a vasalót felfordítja, legyen óvatos - a tartályban még forró víz lehet.
12. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
13. Amennyiben a munkát befejezte, azonnal húzza ki az aljzatból, és mielőtt elrakná, hagyja teljesen kihűlni.
14. A vasalóban csak desztillált vagy forralt vizet használjon. A vasalót ne töltsse meg semmilyen más folyadékkal.
15. Ne használjon vegyi adalékokat, aroma-anyagokat, vagy vízkőoldó szereket, vagy a gyártó által nem ajánlott tartozékokat. Ezen utasítások betartásának elmulasztása a garancia elvesztésével jár.
16. A gőzölős vasalót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. Ez a gőzölős vasaló csakis háztartásban való használatra alkalmas. A gyártó nem felel a berendezés helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
17. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem

játszhatnak. A felhasználó által végzett tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

Do not immerse the appliance body in water! – A gépet vízbe mártani tilos.



FIGYELMEZTETÉS!

Az így megjelölt felületek a használat közben forrók lehetnek.

HU

Gyermekekre veszélyes A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az első használat előtt

Először távolítsa el a vasalótalpon található fóliát! A vasalót stabil felületen használja és tárolja. Az első vasalás alkalmával a vasalót víz nélkül melegítse a legmagasabb fokra. Ekkor a vasalóból égett szag és füst jelenhet meg, ami azonban rövidesen elmúlik. Ezután feltöltheti a víztárolót. A feltöltést és felmelegedést követően legalább 1 percig hagyja kifejleszteni a gőzt, közben néha nyomja meg a gőfüggöny gombot, hogy a gyártásból visszamaradt szennyeződést eltávolítsa. Az első használat előtt ajánljuk a vasalót valamely megszokott anyagon, pl. törülközőn kipróbálni.

A víztartály töltése

Mielőtt a víztartály feltöltené, húzza ki a tápkábel dugóját az aljzatból!

A vasalót tartsa ferdén, a gőzmennyiség szabályozót kapcsolja le, nyissa ki a tartályfedelelet és töltsön vizet a tartályba (legfeljebb a max. jelig). Javasoljuk, hogy a tartályba csak desztillált vagy felforralt vizet töltsön.

FIGYELMEZTETÉS: A tartályba ne töltsön közvetlenül a palackból a vizet, használja a vasalóhoz mellékelt tölcserőt!

Hőmérséklet beállítása

A vasaló ruhákat először osztályozza a nemzetközi jelek szerint, amelyek a ruhák címkéin találhatók. Amennyiben ezek nincsenek meg, a ruhákat osztályozza az anyag fajtája szerint.

Címke a ruhán	Szövet fajta	Hőfok szabályozó
	Műszálak pl. poliészter, viszkóz	• alacsony hőerő
	Selyem, gyapjú	•• közepes hőerő
	Pamut, len	••• magas hőerő
	Nem vasalható szövetek	

A különleges felületi kezelésű szöveteket (pl. flitterek, hímzés, nyomtatott ábrák, stb.) a legalacsonyabb fokozaton ajánljuk vasalni.

Ha anyagkeverékekről van szó (pl. 40% pamut, 60% műszál), állítsa a hőerő szabályozót az alacsonyabb hőmérsékletet igénylő szövet szerint.

Amennyiben nem ismeri a szövet összetételét, végezzen hőpróbát a ruha legkevésbé látható részén. Kezdje az alacsonyabb hőmérsékleten, majd lassan növelje, míg eléri az ideális hőmérsékletet.

Soha ne vasalja z izzadság foltok stb. helyét: a vasaló hőereje fixálja a szövetben a foltokat, melyeket aztán nem lehet eltávolítani.

A zsírfolt eltávolítása effektívebb, ha közepes hőfokon használja a száraz vasalót: a túlságos hőerő megégeti, és sárga foltok keletkezhetnek.

Annak érdekében, hogy kivédje a „fénylő” foltok keletkezését a selyem, gyapjú vagy műszálás anyagokon, vasalja azokat kifordítva.

Hogy a bársonyon ne keletkezzenek „fénylő” foltok, vasalja egy irányban (szál irányában) és a vasalót ne nyomja rá az anyagra.

Minél több ruhát rak a mosógépbe, annál gyűrttebb lesz. A ruhák jobban gyűródnek a nagy fordulatszámon való centrifugálás során is.

Sok szövetnél érvényes az, hogy jobban vasalhatók, ha nem száradtak meg teljesen. Pl. a selymet mindig nedvesen vasalja.

A hőerőt állítsa be a hőerő szabályozóval az anyagnak megfelelően. A világító jelzőfény jelzi a vasalótap melegítését. Amint a jelzőfény kialudt, ez azt jelenti, hogy a beállított hőfokot elérte és megkezdheti a vasalást.

A vasalás során időnként világít a talp hőmérséklet jelző, ezzel jelzi a beállított hőmérséklet fenntartását. Amennyiben a vasalás befejeztével a hőerőt a hőerő szabályozóval csökkentette, addig ne vasaljon, míg a vasalótalp fényjelzője újból nem világít.

Megjegyzés: Mivel a hűlés tovább tart mint a melegítés, azt ajánljuk, hogy előbb azokat a szöveteket vasalja, amelyek alacsonyabb hőerőt igényelnek. Ezzel korlátozza a várakozási időt, és megelőzi a szövet megégetését.

VASALÁSI ÉS GŐZÖLÉSI FUNKCIÓK

Vízpermetezés

Nyomja meg a vízpermet gombot, a nehezen vasalható gyűrődések nedvesítésére. Gondoskodjon arról, hogy a víztárolóban legyen mindig elegendő víz.

Gőzmentes vasalás

Gőzmentes vasalás esetén a gőzfejlesztés szabályozót állítsa a gőz kikapcsolására, és a hőerő szabályozót állítsa a szövetnek megfelelő hőerőre.

Gőzölős vasalás

A hőerő szabályozót állítsa ... vagy MAX helyzetbe és a gőzerő szabályozót kikapcsolt helyzetbe. Amikor a hőmérséklet kijelző elalszik, akkor a gőzmennyiség szabályozót állítsa be a kívánt gőzmennyiség jelére. A vasalótapon lévő nyílásokból áradni kezd a gőz, és megkezdheti a vasalást.

Vasalás gőzlökettel

A makacs gyűrődések vasalására használja a gőzlöklet gombot, és egy erős gőzlökettel a gyűrődés eltávolítható. Finom szövetek esetén ajánlott a funkció alkalmazása előtt a szövetet megnedvesíteni, vagy a vasaló és szövet közé nedves anyag helyezése.

Függőleges gőzlöklet

A a gyűrtt felrakott drapériák, függönyök, ruhák, stb. vasalásához tartsa a vasalót függőleges helyzetben és nyomja meg a gőzlöklet gombot. A következő gombnyomás előtt várjon néhány másodpercet. A gőzlöklet funkciót csak magas hőmérsékleten használható. Amint felgyullad a vasalótalp fényjelzése, ne használja a gőzölés funkciót. A vasalót csak azután folytassa, amint a fényjelzés elaludt.

Figyelmeztetés: A gőzlöketet soha ne fordítsa állatok vagy személyek irányába.

TOVÁBBI FUNKCIÓK

Anti-Calc vízkő eltávolító rendszer

A vízkő eltávolító funkció szűri a vízben lévő ásványokat és ezzel meggátolja lerakódásukat a gőzkamrában.

Anti-Drip rendszer

A vasaló automatikusan beállítja a gőz kiáramlását túl alacsony hőmérséklet esetén annak érdekében, hogy ne folyjon ki a víz a vasalási felületre túl alacsony hőmérsékletnél.

HU

A vasaló lehűlhet olyan hőmérsékletre, amelynél már nem megy végbe a gőzölés, de a forró vízcseppek foltok kialakulását okozhatják. Ilyen esetben automatikusan aktiválódik a víz elcseppenés elleni rendszer, amely megakadályozza az elpárolgást, úgyhogy vasalhatja a legfinomabb anyagokat is foltok keletkezése vagy az anyag sérülésének veszélye nélkül.

Automatikus tisztítás funkció

Figyelmeztetés: A műveletet mosogató felett vagy más megfelelő helyen végezze.

A vasaló tartályát a mellékelt mérőedény segítségével töltsse fel vízzel a maximum jelig, a vasalót kapcsolja be, és a hőmérséklet szabályozót állítsa maximális hőmérsékletre. Megközelítően 3 perc elteltével körülbelül 1 percre nyomja meg az automatikus tisztítás gombját. A gőzkamra a gőzárám és forró víz által meg lesz tisztítva. Ezt a műveletet 14 naponként ajánljuk ismételni.

Automatikus kikapcsolás funkció

Amennyiben a vasaló az előre meghatározott ideig nincs mozgásban, energiatakarékossági okokból áttér „automatikus kikapcsolás” módba. Az automatikus kikapcsolás módba való áttérés időintervalluma: 30 másodperc vízszintes helyzetben és 8 perc függőleges helyzetben. Amennyiben fel szeretné újítani a normál üzemmódot, a vasalót mozdítsa meg.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Használat után kapcsolja ki a vasalót a tápforrásról, nyissa ki a töltőtörök fedelét, a megmaradt vizet öntse ki, a gőzerő szabályozót állítsa minimumra és a hőerő szabályozót kapcsolja minimumra. Mielőtt a gőzölős vasalót elrakná, mindig győződjön meg arról, hogy teljesen kihűlt, tiszta és száraz. A vasalót mindig függőleges helyzetben tárolja.

Minden karbantartási művelet előtt a készüléket kapcsolja ki a hálózatról! A tisztítást mindig kihűlt készülékkel végezze!

Bármely lerakódásokat, keményítő vagy öblítő maradványokat nedves (nem vizes) törlőruhával vagy finom folyékony tisztítószer segítségével távolítsa el és szárítsa meg száraz törlő ruhával. A vasalót alkatot óvja acélgyapot vagy fém tárgyak általi megkarcolása elől. A vasalót soha ne tisztítsa folyó víz alatt, ne öblítse és ne merítse vízbe!

MŰSZAKI ADATOK

A víztartály úrtartalma 360 ml

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 2000–2400 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

Ez a termék megfelel a kisműködésű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.
A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



08/05

HU



SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Benutzen Sie nicht das Dampfbügeleisen, falls das Stromkabel beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln der Stromversorgungsleitung muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Seien Sie vorsichtig, falls Sie das Dampfbügeleisen in der Nähe von Kindern verwenden! Dampfbügeleisen und Stromkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren halten, sobald dieses an das Stromnetz angeschlossen oder zum Abkühlen abgelegt wurde.
5. Eingeschaltetes Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt lassen.

6. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
7. Das Dampfbügeleisen darf nicht verwendet werden, falls dieses gestürzt ist ggf. Anzeichen einer Beschädigung oder Leckage aufweist.
8. Benutzen Sie das Bügeleisen auf einer stabilen und geraden Oberfläche. Ehe Sie das Bügeleisen am Bügeleisenhalter ablegen, sollten Sie sich vergewissern, dass die Fläche unter dem Bügeleisenhalter stabil ist.
9. Möchten Sie das Dampfbügeleisen mit Wasser befüllen ggf. ausleeren, sollten Sie zunächst das Stromkabel herausziehen.
10. Wurde das Dampfbügeleisen an das Stromnetz angeschlossen, sollte dieses nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um diesen aus der Steckdose zu ziehen.
11. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nicht in der Nähe ggf. unterhalb von entzündlichen Gegenständen (z.B. in der Nähe von Gardinen). Beim Kontakt mit heißen Metallteilen, Heißwasser oder Dampf droht Verbrennungsgefahr. Seien Sie vorsichtig, falls Sie das Dampfbügeleisen mit der Unterseite nach unten drehen - im Wassertank könnte heißes Wasser sein.
12. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
13. Nachdem Sie das Gerät nicht mehr verwenden, dieses vom Stromnetz trennen und vor der Lagerung abkühlen lassen.
14. Verwenden Sie ausschließlich destilliertes oder gekochtes Wasser. Befüllen Sie das Bügeleisen nicht mit anderen Flüssigkeiten.
15. Verwenden Sie keine Chemiezusätze, aromatische Substanzen, Kalklöser oder sonstiges Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen werden. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zur Nichtanerkennung der Garantie führen.

16. Verwenden Sie das Gerät gemäß der in dieser Anleitung aufgeführten Hinweise. Dieses Dampfbügeleisen ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.

17. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Verbrauchers vorgenommenen Reinigungs- und die Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder durchführen, die beaufsichtigt werden.

Do not immerse the appliance body in water! – Gerätekörper niemals ins Wasser tauchen!



HINWEIS

Solch markierte Oberflächen werden im Laufe des Betriebes heiß.

Gefahr für Kinder: Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

BENUTZUNGSHINWEISE

Vor der Inbetriebnahme

Schutzfolie von der Bügelfläche entfernen! Bügeleisen auf einer stabilen Oberfläche verwenden und ablegen. Beim ersten Bügelvorgang Dampfbügeleisen ohne Wasser auf Höchststufe einstellen. Dabei kann leichter Dunst und Geruch entstehen, der jedoch in Kürze verschwindet. Nun können Sie den Wassertank mit Wasser befüllen. Dampfbügeleisen nach dem Befüllen und Aufwärmen mindestens 1 Minute dampfen lassen und gelegentlich die Dampfstoßtaste drücken, damit etwaige Reste des Produktionsprozesses entfernt werden. Vor der ersten Verwendung empfehlen wir das Dampfbügeleisen auf irgendeinem Stoff auszuprobieren (z.B. Geschirrtuch).

Befüllen des Wassertanks





Vor dem ersten Befüllen des Wassertanks Stecker aus der Steckdose ziehen!

Halten Sie das Bügeleisen geneigt, schalten die Dampffunktion aus und gießen Wasser durch die Füllöffnung (bis zur MAX-Markierung). Wir empfehlen destilliertes oder gekochtes Wasser zu benutzen.

HINWEIS: Wasser niemals direkt einfüllen, sondern hierfür den mitgelieferten Trichter benutzen!

Temperatureinstellung

Die zu bügelnde Wäsche zunächst anhand von internationalen Symbolen gemäß Wäscheetikett sortieren. Sollten Wäscheetiketts fehlen, sortieren Sie die Wäsche anhand der Stoffart.

Wäscheetikett	Gewebetyp	Temperaturregler
	Chemischer Faserstoff, z.B. Polyester, Viskose	• niedrige Temperatur
	Seide, Wolle	•• mittlere Temperatur
	Baumwolle, Lein	••• hohe Temperatur
	Gewebe, die nicht gebügelt werden sollten	

DE

Gewebe mit ungewöhnlicher Oberflächenbearbeitung (z.B. Flitter, Stickereien, Stoffdrücke u.ä.) sollten bei niedrigen Temperaturen gebügelt werden.

Falls es sich um Mischgewebe handelt (bspw. 40% Baumwolle, 60% Synthetik), Temperaturregler je Gewebetyp auf niedrigere Temperatur einstellen.

Falls Sie die Zusammensetzung des Gewebes nicht kennen, probieren Sie die ausgewählte Temperatur auf einer wenig auffälligen Stelle des Kleidungsstückes aus. Beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur, die sie allmählich erhöhen bis Sie die ideale Temperatur erreichen.

Sie sollten niemals Stellen mit Schweißspuren u.ä. bügeln, da Hitze die Flecken im Gewebe fixiert, die anschließend nur schwer zu entfernen sind.

Fett kann effektiver entfernt werden, falls Sie ein trockenes Dampfbügeleisen bei mittlerer Temperatur verwenden: übermäßige Hitze könnte das Gewebe verbrennen und gelbe Flecken verursachen.

Damit auf Seide, Wolle oder Synthetik keine „glänzenden“ Flecken entstehen, sollten diese umgekehrt von der Innenseite gebügelt werden.

Damit auf Samt keine „glänzenden“ Flecken entstehen, sollte dieses in eine Richtung (entlang des Gewebes) gebügelt werden. Bügeleisen nicht zu fest aufdrücken.

Je mehr Wäsche Sie in die Waschmaschine legen, um so zerknitterter ist diese. Wäsche zerknittert sich auch beim Schleudern auf hohe Geschwindigkeit.

Die meisten Gewebe lassen sich leichter bügeln bevor diese völlig trocken sind. Wie bspw. Seide, die stets feucht gebügelt werden sollte.

Bügeltemperatur am Temperaturregler je Gewebetyp einstellen. Die eingeschaltete Anzeige signalisiert, dass die Bügelfläche erwärmt wird. Erlischt die Anzeige, bedeutet das, dass die gewünschte Temperatur erreicht wurde und Sie mit dem Bügeln beginnen können.

Während des Bügelvorganges kann die Temperaturanzeige zu leuchten beginnen. Das bedeutet, dass die eingestellte Temperatur aufrechterhalten wird. Falls Sie den Bügelvorgang bei hoher Temperatur beenden und den Temperaturregler auf eine niedrigere Temperatur einstellen, sollten Sie mit dem Bügeln solange warten, bis die Anzeige erneut zu leuchten beginnt.

Bemerkung: Da das Abkühlen länger als das Aufheizen dauert, empfehlen wir zunächst Gewebe zu bügeln, die eine niedrigere Temperatur benötigen. Somit reduzieren Sie Ausfallzeiten und das Risiko eines verbrannten Gewebes.

BÜGEL- UND DAMPFFUNKTION

Spritzfunktion

Möchten Sie schwer entfernbaren Falten befeuchten, drücken Sie die Sprühtaste. Sorgen Sie dafür, dass im Wassertank stets genügend Wasser vorhanden ist.

Bügeln ohne Dampf

Falls Sie die Dampfbehandlung auslassen möchten, Dampfgregler in AUS-Position und Temperaturregler nach Gewerbetyp einstellen.

Bügeln mit Dampf

Temperaturregler in Position ... oder MAX und Dampfgregler in AUS-Position einstellen. Sobald die Temperaturanzeige erlischt, können Sie mit Hilfe des Dampfgreglers die gewünschte Dampfmenge einstellen. Aus den Öffnungen der Bügelfläche beginnt Dampf her auszutreten. Sie können mit dem Bügeln beginnen.

Bügeln mit Dampfstoß

Möchten Sie schwer entfernbare Falten mit Hilfe eines starken Dampfstoßes bügeln, drücken Sie die Dampfstoß-Taste.

Feingewebe zunächst befeuchten oder zwischen Bügeleisen und Gewebe ein feuchtes Küchentuch legen.

DE

Vertikaler Dampfstoß

Zum Überbügeln oder Ausgleichen von zerknitterten aufgehängten Vorhängen, Gardinen, Kleidungsstücken usw. Dampfbügeleisen in senkrechter Position halten und Dampfstoß-Taste drücken. Vor der nächsten Betätigung der Taste einige Sekunden lang warten. Die Dampfstoß-Funktion kann ausschließlich bei hohen Temperaturen verwendet werden. Sobald die Temperaturanzeige zu leuchten beginnt, hören Sie mit der Dampfbehandlung auf. Fahren Sie mit dem Bügeln erst dann fort, nachdem die Anzeige erlischt.

Hinweis: Dampfstoß niemals auf Menschen oder Tiere zielen.

WEITERE FUNKTIONEN

Anti-Calc-Entkalkungssystem

Die Entkalkungsfunktion filtert Minerale aus, die im Wasser einhalten sind und beugt somit deren Ablagerung in der Dampfkammer vor.

Anti-Drip-System

Ist die Temperatur zu niedrig, wird der Dampfausgang automatisch gestoppt, damit nicht Wasser aus der Bügelfläche aufgrund der zu niedrigen Temperatur ausläuft.

Das Dampfbügeleisen kann auf eine Temperatur abkühlen, bei der keine Dampfbehandlung möglich ist, siedende Wassertropfen können jedoch Flecken verursachen. In diesen Fällen wird automatisch das Anti-Wassertropf-System aktiviert, das der Verdampfung vorbeugt, sodass Sie auch feinstes Gewebe flecken- und schadensfrei bügeln können.

Automatische Reinigungsfunktion

Hinweis: Führen Sie die Prozedur über dem Waschbecken oder an einen anderen geeigneten Ort durch.

Wassertank mit dem mitgelieferten Messbecher zur MAX-Markierung befüllen, Bügeleisen einschalten und Temperaturregler auf Höchsttemperatur einstellen. Nach etwa 3 Minuten Taste für automatische Reinigung ca. 1 Minute lang gedrückt halten. Die Dampfkammer wird durch Dampfstoß und Heißwasser gereinigt. Diese Prozedur empfehlen wir alle 14 Tage zu wiederholen.

Anzeige für automatische Abschaltung

Wird mit dem Bügeleisen innerhalb eines voreingestellten Zeitintervalls nicht manipuliert, geht dieses aufgrund der Energieeinsparung in den Zustand einer automatischen Abschaltung über. Zeitintervall bis zum automatischen Abschalten: 30 Sekunden in horizontaler Lage und 8 Minuten in vertikaler Lage. Möchten Sie den Standardmodus wiederherstellen, einfach mit dem Bügeleisen bewegen.

REINIGUNG, WARTUNG UND LAGERUNG

Bügeleisen nach dem Gebrauch vom Stromnetz trennen, Wassertankdeckel öffnen, restliches Wasser ausgießen und Dampf- und Temperaturregler auf Mindestwert einstellen. Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Dampfbügeleisens, dass dieses abgekühlt, sauber und trocken ist. Dampfbügeleisen stets in senkrechter Position lagern.

Gerät vor jeder Wartung vom Stromnetz trennen! Reinigen Sie das Gerät erst dann, wenn es abgekühlt ist. Ablagerungen, Stärke- oder Weichspülerreste mit einem feuchten Küchentuch (niemals nasses Küchentuch verwenden) oder mit einem feinen Flüssigreinigungsmittel entfernen. Anschließend mit einem weichen und trockenen Textilgewebe trocken wischen. Achten Sie darauf, damit Sie die Bügelfläche nicht mit einem Drahtschwamm oder sonstigen Metallgegenständen zerkratzen. Bügeleisen niemals unter laufendem Wasser reinigen, abspülen oder ins Wasser eintauchen!

TECHNISCHE ANGABEN

Wassertank-Kapazität 360 ml

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 2000–2400 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

GB

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is correctly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Do not operate iron with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Close supervision is necessary for operating the steam iron near children! Keep the iron and its power cord away from children younger than 8 years of age when plugged in or cooling off.
5. Do not leave the iron running unattended.
6. Do not operate the steam iron outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
7. The iron shall not be used if it has fallen and has visible signs of damage or is not tight.

8. Only use the iron on a stable, level surface. When placing the iron on the stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
9. Always disconnect iron from electrical outlet when filling with water or emptying.
10. Leaving the iron cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
11. Do not use the iron near inflammable items or underneath them, for example, near curtains. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down – there may be hot water in the reservoir.
12. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
13. Unplug the appliance immediately after you are done using it and let the iron cool completely before putting away.
14. Only use the iron with distilled water or boiled water. Do not fill the iron with other liquids. The filling hole must not be opened during use.
15. Do not use any chemical additives, aromatic substances or descaling means and other accessories, not recommended by the manufacturer. You risk losing the warranty by not observing these instructions.
16. Use the iron only in accordance with the instructions given in this manual. This steam iron is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
17. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and

GB

maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children without supervision.

Do not immerse the appliance body in water!



WARNING

The surfaces marked in this way become hot during use.

DANGER for children: Children must not play with the packaging material. Do not let children play with the plastic bags. Risk of suffocation.

GB

OPERATING INSTRUCTIONS

Before putting into operation

Remove the protective foil from the soleplate first! The iron must be used and stored on a stable surface. When ironing for the first time, heat the iron to the highest degree without using water. During this process, smoke and bad smell may come from the iron, though will vanish shortly. The water reservoir can be filled afterwards. After filling and heating the iron, leave it to produce steam for at least 1 minute while occasionally pressing the steam button. This removes any residue from production. We recommend trying the iron on some common fabric, e.g. a dish towel, prior to using it on your laundry for the first time.

Filling the water tank

Be sure the iron is unplugged from the electrical outlet before filling with water!

Keep the iron in the tilted position, turn off the steam and pour water into the open lid of the filling hole up to the max. mark. We recommend using distilled or boiled water in the iron.

WARNING: Do not fill the iron directly with water, use only the funnel supplied with the iron!

Temperature settings

Before ironing, sort the garments according to the international textile care and labeling codes found on tags. If these are missing, separate the garments based on the type of fabric.

Laundry tag	Type of fabric	Temperature control
	Chemical fibres e.g. polyester, viscose	• low temperature
	Silk, wool	•• medium temperature
	Cotton, flax	••• high temperature
	Fabrics which can not be ironed	

We recommend ironing fabrics with uncommon surfaces (e.g. filters, embroidery, printings etc.) at the lowest temperature.

As far as mixes are concerned (e.g. 40% cotton, 60% synthetic material), set the temperature control according to the fabric requiring the lower temperature.

If you are not sure of the fabric composition, determine the suitable temperature by performing a test on the least noticeable part of clothing. Begin with the lowest temperature and slowly increase until the ideal temperature is achieved.

Never iron spots with traces of perspiration etc.: heat from the iron fixates fabric stains which cannot be removed.

Removing grease stains is more effect using a dry iron at medium temperature: excessive heat burns the grease and could result in the formation of yellow stains.

Iron silk, wool and synthetic fabrics inside out to prevent shiny stains from appearing.

Iron velvet fabrics in one direction (in the direction of fibres) and do not press on the iron to prevent shiny stains from appearing.

The more laundry put into the washing machine, the more wrinkled the laundry will be. Laundry will also wrinkle more during high speed centrifugation.

Many fabrics are easier to iron if not completely dry. For example, silk should always be ironed moist.

Use the temperature control to set the ironing temperature according to the type of fabric. A lit indicator signals the heat-up process of the soleplate. The indicator light going out signals the required temperature has been reached and the ironing process can begin.

The plate temperature indicator occasionally lights up when ironing, indicating the temperature setting is maintained. After finishing your ironing at a high temperature and reducing the temperature, do not continue using the iron until the soleplate temperature indicator lights up again.

Note: Since the cooling process takes longer than the heating process, ironing fabrics requiring lower temperatures first is recommended. This way you eliminate the risk of burning the fabric.

GB

IRONING AND STEAMING

Spraying

Press the sprinkling button to dampen hard to remove creases. Make sure there is enough water in the tank.

Ironing without steam

To use as a dry iron, set the steam control to the steam out off position and set the temperature according to the type of fabric.

Ironing with steam

Set the temperature control to ... or MAX and the steam control to the steam out off position. Once the temperature indicator goes out, set the controller to the required amount of steam. Steam will begin to emit from the iron plate, you may now begin to iron.

Ironing with the steam burst

Press the spray button to iron hard to remove creases with a strong steam spray.

For fine fabrics, we recommend moistening the fabric or to inserting a damp cloth between the fabric and iron before using the spray function.

Vertical steam burst

Hold the iron in an upright position and hold the spray button down to iron and straighten creased drapes, curtains, clothes etc. Wait a few seconds before pressing again. The spray function is only available at high temperatures. Stop using the spray function as soon as the soleplate temperature indicator lights up. Continue ironing only after the indicator light goes out.

Attention: Never direct the steam at persons or animals.

OTHER FUNCTIONS

ANTI-CALC system

The anti-calc feature filters minerals contained in the water and prevents them from settling in the steam chamber.

ANTI-DRIP system

The iron automatically stops the steam output when the temperature is too low to prevent water leaking from the ironing area when the temperature is low.

The iron can cool down to a temperature at which the steam process is not carried out, however, drops of boiling water can cause stains. The anti-drip system is automatically activated in cases like this, preventing the vaporization process so you can iron even the finest of fabrics without the risk of staining or damaging them.

Self-cleaning mode

Attention: Perform the procedure above a sink or other suitable area.

Fill the iron tank using the supplied container to the maximum level, turn on the iron and set the temperature control to the maximum temperature. After about 3 minutes, press auto-cleaning for about 1 minute. The steam chamber will be cleaned with a flow of steam and hot water. We recommend repeating this procedure every 14 days.

Auto shut-off mode

If the iron is idle for a pre-defined time period, it will go into "auto shut-off" mode to save energy. Period for going into the auto shut-off mode: 30 seconds in the horizontal position and 8 minutes in the vertical position. Simply move the iron to restore normal mode.

CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

After you have finished using the iron, open the nozzle lid, pour out the remaining water, set the steam control to minimum and the temperature control to minimum. Always make sure the steam iron is completely cooled, clean and dry before putting it away. Store the iron in an upright position.

Disconnect the appliance from the electrical output prior to performing any maintenance. Cleaning shall always be performed on a cooled appliance!

Remove any sediments, starch residue or softener using a moist (or wet) dish towel or a fine liquid cleaning agent and dry with soft dry fabric. Using wire wool or metal objects can scratch the soleplate. Never clean the iron under running water, do not rinse or immerse the iron into water!

TECHNICAL DATA

Water tank capacity 360 ml

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 2000–2400 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.
Changes in text and technical parameters reserved.



08/05



GB

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, kolebanjem napona ili modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.
2. Nikada ne upotrebljavajte glačalo ako je napojni kabel oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite parno glačalo, nalaze djeca. Držite glačalo i njegov kabel podalje od djece mlađe od 8 godina i kad je uključeno u struju i kad je hladno.
5. Uključeno glačalo ne ostavljajte bez nadzora.
6. Parno glačalo nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
7. Glačalo se ne smije koristiti ako je palo, ako je na njemu vidljivo da postoje oštećenja te ako iz njega curi voda.
8. Koristite glačalo samo na stabilnoj, ravnoj površini. Prilikom postavljanja glačala na postolje osigurajte da je postolje na stabilnoj podlozi.

9. Prije nego ga napunite vodom i prije nego vodu iz njega ispraznite, glačalo obavezno isključite iz električne mreže.
10. Preporučujemo da glačalo ne ostavljate s napojnim kabelom uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite kabel napajanja iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
11. Ne koristite glačalo u blizini ili ispod zapaljivih predmeta, kao što bi to bilo, na primjer, u blizini zavjesa. U doticaju s vrućim metalnim dijelovima, vrućom vodom ili parom, može doći do opekline. Okrećete li glačalo tako da bude okrenuto prema dolje, budite posebno oprezni – u spremniku može biti vruća voda.
12. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
13. Uvijek isključite uređaj iz strujne mreže odmah po korištenju i ostavite ga da se potpuno ohladi prije nego ga spremite.
14. U glačalu koristite samo destiliranu ili prokuhanu vodu. Glačalo nemojte puniti nikakvim drugim tekućinama.
15. Nemojte koristiti nikakve kemijske aditive, aromatične tvari ili sredstva protiv kamenca koje nije preporučio proizvođač glačala. Nepridržavanje tih uvjeta može dovesti do gubitka jamstvenih prava.
16. Parno glačalo koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Ovo parno glačalo namijenjeno je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu nastati nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
17. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju se povjeriti djeci bez nadzora.

Do not immerse the appliance body in water! – Tijelo uređaja nemojte uranjati u vodu!



UPOZORENJE

Ovako označene površine su vruće tijekom uporabe.

Opasnosti po djecu: Djeca se ne smiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

UPUTE ZA UPORABU

Prije prvog korištenja

Najprije s plohe za glačanje uklonite zaštitnu foliju! Glačalo se mora koristiti i odlagati na čvrstu površinu. Kod prvog glačanja zagrijte glačalo bez vode na najvišu temperaturu. Pritom se može dogoditi da iz glačala izlazi slabi dim i osjete se mirisi koji će svakako brzo nestati. Nakon toga možete napuniti spremnik za vodu. Nakon što ste ga napunili i zagrijali, ostavite glačalo neka stoji najmanje 1 min. Glačalo će stvarati paru, a vi povremenim pritiskom tipke za mlaz pare uklonite naslage koje su se možda zadržale tijekom proizvodnje. Prije nego ga prvi put koristite na vašem rublju, preporučujemo da glačalo iskušate na nekoj običnoj tkanini poput kuhinjske krpe.

Punjenje spremnika za vodu





Prije punjenja spremnika za vodu izvucite utikač iz utičnice!

Držite glačalo u nagnutom položaju, isključite paru i ulijte vodu u otvoreni poklopac grla do oznake za najveću količinu. Preporučujemo da u glačalu koristite destiliranu ili kuhanu vodu.

UPOZORENJE: Ne puniti glačalo izravno vodom, koristite se isključivo lijevkom koji se isporučuje s glačalom!

Podešavanje temperature

Rublje koje želite uglačati prije svega razvrstajte po međunarodnim simbolima navedenim na oznakama rublja. Nema li na rublju tih oznaka, razvrstajte ga po vrstama tkanine.

Oznaka na rublju	Vrsta tkanine	Regulacija temperature
	Umjetna vlakna npr. poliester, viskoza	• niska temperatura
	Svila, vuna	•• srednja temperatura
	Pamuk, lan	••• visoka temperatura
	Tkanine koje se ne smije glačati	

Za one tkanine koje imaju neuobičajene vanjske slojeve (kao na primjer vez, tisak na tkanini i slično), preporučujemo glačanje na najnižoj temperaturi.

Kad je riječ o tkanini koja se sastoji od više vrsta vlakana (na primjer, 40% od pamuka i 60% od sintetike), temperaturu regulirajte prema onoj vrsti vlakana koja zahtjeva glačanje na nižoj temperaturi.

Ako ne znate sastav tkanine, odgovarajuću temperaturu odredite tako što ćete iskušati glačanje na najmanje primjetnom dijelu odjavnog predmeta. Počnite s najnižom temperaturom i nju postupno povećavajte kako biste dosegli idealnu temperaturu.

Nikada nemojte glačati dijelove na kojima su ostaci znoja i slično: temperatura glačala fiksira mrlje na tkaninama i njih poslije neće biti moguće odstraniti.

Uklanjanje masnih mrlja je učinkovitije kad koristite suho glačalo srednje temperature: previsoka temperatura bi ih spalila i moglo bi doći do opasnosti od nastanka žutih mrlja.

Kako biste izbjegli stvaranje sjajnih mrlja na svili, vuni ili sintetičkim tkaninama, preporučamo glačanje s unutrašnje strane.

Kako biste izbjegli stvaranje sjajnih mrlja na baršunu, glačajte u jednom smjeru (duž vlakana) i nemojte pritiskati glačalo.

Što više deterdženta stavite u perilicu, to će vaše rublje biti zguzvanije. Rublje se više gužva i na većem broju okretaja pri centrifugiranju.

Mnoge je tkanine lakše glačati kada nisu potpuno suhe. Na primjer, svilu biste uvijek trebali glačati još vlažnu. Postavite temperaturu za glačanje u skladu s materijalom. Zagrijavanje plohe za glačanje signalizira se svijetlećom kontrolnom žaruljicom. Kad je kontrolna žaruljica ugašena, dosegnuta je tražena toplina te možete početi glačati.

Za vrijeme glačanja povremeno zasvijetli kontrolna žaruljica, što označava održavanje postavljene temperature. Završite li glačanje na visokoj temperaturi i zatim na regulatoru temperature snizite željenu temperaturu, nemojte glačati dok se kontrolna žaruljica topline glačala ne uključi ponovo.

Napomena: Kako je za hlađenje potrebno više vremena nego za zagrijavanje, preporučujemo vam da prvo glačate tkanine koje se glačaju na niskim, a zatim one koje se glačaju na višim temperaturama. Takvim postupkom smanjit ćete prazan hod i opasnost od progorijevanja tkanina.

HR/BIH

FUNKCIJE GLAČANJA I ZAPARIVANJA

Štrcanje

Da biste iz izglačali posebno zahtjevne nabore, pritisnite tipku za štrcanje. Osigurajte dovoljnu količinu vode u spremniku.

Glačanje bez pare

Kod glačanja bez pare, postavite regulator pare na položaj isključenog izlaza pare, a regulator topline postavite u skladu sa tipom tkanine.

Glačanje s parom

Regulator topline postavite u položaj **•••** ili **MAX**, a regulator pare na položaj koji odgovara isključenom izlazu pare. Kada pokazivač temperature prestane svijetliti, postavite regulator na potrebnu količinu pare. Iz otvora u ploči grijača glačala počne izlaziti para i možete početi glačanje.

Glačanje s mlazom pare

Da biste izglačali nabore koje je posebno teško odstraniti, poslužite se mlazom pare tako što ćete pritisnuti tipku za mlaz pare.

U slučaju osjetljivih tkaninama preporučujemo vam da prije korištenja funkcije parnog mlaza tkaninu navlažite ili između glačala i tkanine postavite vlažnu krpu.

Vertikalni mlaz pare

Da biste izglačali ili izravnavali obješene zastore, zavjese, odjeću i drugo, držite glačalo u uspravnom položaju i pritisnite tipku mlaza pare. Pričekajte nekoliko sekundi prije nego tipku ponovo pritisnete. Funkciju parnog mlaza možete koristiti isključivo kod visoke temperature. Čim zasvijetli kontrolna žaruljica temperature grijače plohe, nemojte koristiti paru. Ponovo počnite glačati tek nakon što se žaruljica ugasi.

Upozorenje: Mlaz pare nikada nemojte usmjeriti prema ljudima ili životinjama.

OSTALE FUNKCIJE

Automatsko omekšavanje vode Anti-Calc

Funkcija za omekšavanje vode filtrira minerale otopljene u vodi i tako sprječava nastajanje njihovih naslaga u dijelu glačala koji proizvodi i prenosi paru.

Anti-drip sustav

Glačalo automatski zaustavi izlaz pare u slučaju da je temperatura vrlo niska kako ne bi došlo do istjecanja vode iz plohe glačala.

Glačalo se može ohladiti na temperaturu koja nije dovoljna da bi proizvela vodenu paru, nego tek kaplje vruća voda koja može dovesti do nastanka mrlja na rublju. U tom slučaju se automatski pokreće sustav protiv kapanja vode koji onemogućava stvaranje pare, tako da možete glačati i najfinije tkanine bez opasnosti da će doći do nastanka mrlja ili njihovog oštećenja.

Automatsko čišćenje

Upozorenje: Postupak provedite iznad sudopera ili na drugom prikladnom mjestu.

Spremnik glačala napunite isporučenom mjericom za vodu do oznake maksimuma, glačalo uključite i postavite regulator topline na položaj koji odgovara najvećoj temperaturi. Nakon oko 3 min. pritisnite na oko 1 min. tipku za automatsko čišćenje. Komora za paru bit će očišćena mlazom pare i vruće vode. Preporučujemo ponoviti taj postupak svakih 14 dana.

Automatsko čišćenje

Ne bude li se glačalo kretalo tijekom unaprijed određenog vremenskog intervala, ono će u svrhu uštede energije prijeći u stanje „automatskog isključivanja“. Intervali potrebni za prijelaz u stanje mirovanja: 30 sekundi u horizontalnom, odnosno 8 minuta u vertikalnom položaju. Za povratak u redovan način rada, dovoljno je ponovo pokrenuti glačalo.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I ČUVANJE

Nakon korištenja isključite glačalo iz struje, otvorite poklopac spremnika, ulijte ostatak vode, regulator pare i regulator topline postavite na minimum. Prije nego spremite parno glačalo, pazite da je suho, potpuno hladno i čisto. Glačalo uvijek odložite u uspravnom položaju.

Prije svakog postupka održavanja, isključite aparat iz struje! Uređaj mora biti hladan kad god ga čistite!

Bilo koje naslage ili ostatke štirke ili omekšivača možete odstraniti pomoću vlažne (nikako mokre) krpe ili nježnog tekućeg sredstva za čišćenje i obrisati nekom suhom tkaninom. Nemojte grebati po površini čeličnom vunom ili metalnim predmetima. Glačalo nikada nemojte čistiti pod mlazom vode, nemojte ga polijevati i uranjati u vodu!

TEHNIČKI PODACI

Kapacitet spremnika za vodu: 360 ml

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 2000–2400 W

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.



08/05



HR/BIH

VARNOSTNA NAVODILA

Pazljivo preberite in shranite za prihodnjič!

Pozor: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni možno vgraditi v izdelek. Te faktorje mora torej zagotoviti uporabnik/uporabniki, ki uporabljajo in rokujejo z aparatom. Ne odgovarjamo za škode nastale med transportom, zaradi nepravilne uporabe, nihanja napetost ali pa spremembe oziroma preureditve kakršnega koli dela aparata.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

SI

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave, in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Če je električni kabel poškodovan, likalnika ne uporabljajte. **Vsa popravila, vključno z menjavo el. kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
4. Bodite še posebej pozorni, če parni likalnik uporabljate v bližini otrok! Likalnik in el. kabel shranjujte izven dosega otrok mlajših od 8 let, ko je le-ta priključen v elektriko ali pa se hladi.
5. Prižgan likalnik ne sme biti brez nadzora.
6. Parnega likalnika ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte el. kabla ali aparata. Obstaja nevarnost električnega udara.
7. Likalnik se ne sme uporabljati, če je padel, obstajajo očitni znaki poškodbe ali pa če ne tesni.

8. Likalnik uporabljajte samo na stabilni in ravni površini. V primeru, da likalnik stoji na stojalu, mora biti površina, na kateri je nameščen, stabilna.
9. Pred napolnitvijo likalnika z vodo in pred izpraznitvijo likalnika morate le-tega vedno izključiti iz omrežne vtičnice.
10. Priporočamo, da likalnika ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnim koli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtikača ne smete izvleči iz vtičnice na način, da vlečete za kabel. Kabel izključite iz omrežja na način, da primete vtikač in ga izvlečete.
11. Likalnika ne uporabljajte v bližini gorljivih predmetov ali pod njimi, npr. v bližini zaves. Pri kontaktu z vročimi kovinskimi deli, vročo vodo ali s paro lahko pride do opeklin. Ko likalnik obračate navzgor, pazite – v rezervoarju je lahko vroča voda.
12. Kabel mora teči tako, da ni v stiku z vročimi predmeti in ni speljan preko ostrih robov.
13. Takoj, ko nehate uporabljati aparat, ga izključite iz el. napajanja in preden ga pospravite počakajte, da se popolnoma ohladi.
14. V likalniku uporabljajte le destilirano ali prekuhano vodo. V likalnik ne zlivajte nobenih drugih tekočin.
15. Ne uporabljajte nobenih kemičnih snovi, aromatičnih substanc ali sredstev za razapnitev niti pritiklin, ki jih ne priporoča proizvajalec. V primeru neupoštevanja teh napotkov preneha veljati pravica do garancije.
16. Likalnik uporabljajte le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Ta parni likalnik je namenjen samo za hišno uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe te naprave.
17. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

Do not immerse the appliance body in water! – Trupa aparata ne potaplajte v vodo!



OPOZORILO

Tako označene površine postanejo z uporabo vroče.

Nevarnost za otroke: Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadušitve.

NAPOTKI ZA UPORABO

Pred začetkom delovanja

Najprej odstranite iz likalne površine zaščitno folijo! Likalnik se mora uporabljati in shranjevati na stabilni površini.

Pred prvo uporabo ogrejte likalnik brez vode na najvišjo stopnjo. Ob tem se lahko iz likalnika rahlo kadi in smrdi, vendar pa oba pojava izgineeta. Nato lahko napolnite rezervoar za vodo. Pustite, da likalnik po napolnitvi in segretju najmanj 1 minuto ustvarja paro in ob tem občasno pritisnite na tipko parnega sunka, da odstranite morebitne ostanke iz proizvodnje. Pred prvo uporabo priporočamo, da likalnik preizkusite na vašem perilu na običajnem blagu, npr. na bombažni krpi.

Polnjenje rezervoarja vode

Pred polnjenjem rezervoarja vode izvalcite iz vtičnice vtikalno električnega kabla!

Likalnik držite nagnjen, ugasnite likanje s paro in v odprt pokrov odprtine za vodo nalijte vodo, vse do oznake maks. Priporočamo vam, da v likalniku uporabljate destilirano ali prekuhano vodo.

OPOZORILO: Likalnika ne polnite z vodo direktno, uporabljajte izključno za to namenjeno posodico, ki se dobavlja skupaj z likalnikom!

Nastavitev temperature

Perilo, ki ga želite likati, najprej razdelite po mednarodnih simbolih, ki so navedeni na listkih perila. Če le-ti manjkajo, razdelite perilo glede na tip tkanine.

Listek na perilu	Tip tkanine	Regulator temperature
	Kemična vlakna npr. poliester, viskoza	• nizka temperatura
	Svila, volna	•• srednja temperatura
	Bombaž, lan	••• visoka temperatura
	Tkanine, ki se ne smejo likati	

Tkanine z neobičajno površino (npr. bleščice, našitki, slike ipd.) priporočamo likati pri najnižji temperaturi. Če gre za mešanice (npr. 40% bombaža, 60% sintetična tkanina), nastavite regulator temperature glede na tkanino, ki zahteva nižjo temperaturo.

Če ne poznate sestave tkanine, izvedite preizkus temperature na najmanj vidnem mestu oblačila. Začnite z najnižjo temperaturo in jo počasi povečujte, da dosežete idealno temperaturo.

Nikoli ne likajte tam, kjer so sledi potu ipd.: vročina likalnika zafiksira na tkanini madeže, ki jih ni več mogoče odstraniti.

Odstranitev je učinkovitejša, če uporabite suh likalnik s srednjo temperaturo: odvečna vročina ga zažge in obstaja nevarnost nastanka rumenih madežev.

Da na svili, volni ali sintetični tkanini ne pride do „zalikanja“, jih likajte na robe, z notranje strani.

Da na žametu ne pride do „zalikanja“, ga likajte v eni smeri (po vlaknu) in ne pritiskajte na likalnik.

Več kot boste dali v pralni stroj perila, bolj bo le-to zmečkano. Perilo se bolj skrči tudi pri centrifugi z visoko hitrostjo.

Za nekatere tkanine velja, da se lažje likajo, če niso popolnoma suhe. Npr. svilo vedno likajte vlažno.

Temperaturo likanja nastavite s pomočjo regulatorja temperature glede na tip tkanine. Prižgana kontrolna lučka signalizira ogrevanje likalne površine. Ugasnjena kontrolna lučka signalizira, da je bila zelena temperatura dosežena in da lahko začnete likati.

Med likanjem se občasno prižge kontrolna lučka temperature plošče, ki opozarja na ohranjanje nastavljene temperature. Če na koncu likanja na visoki temperaturi temperaturo znižate z regulatorjem, ne likajte, dokler se kontrolna lučka temperature likalne površine spet ne prižge.

Opomba: Glede na to, da traja hlajenje dalj kot segrevanje priporočamo, da likate najprej tkanine, ki zahtevajo nižjo temperaturo. Tako boste privarčevali čas in odpravili tveganje, da bi zažgali tkanino.

FUNKCIJA LIKANJA IN LIKANJA S PARO

Škropljenje

Za vlaženje močno zmečkanih gub pritisnite tipko škropljenje. Zagotovite, da je v rezervoarju dovolj vode.

Likanje brez pare

Pri likanju brez pare nastavite regulator pare v lego izključenega izstopa pare in regulator temperature nastavite glede na tip blaga.

Likanje s paro

Regulator temperature nastavite v lego **---** ali **MAX** in regulator pare v lego izključenega izstopa pare. Ko kontrolna lučka temperature ugasne, nastavite regulator na zeleno količino pare. Iz odprtih likalne površine začne izstopati para, lahko začnete z likanjem.

Likanje s parnim sunkom

Za likanje težko odstranljivih zmečkanih gub z močnim parnim sunkom pritisnite na tipko parni sunek.

V primeru finih tkanin priporočamo pred uporabo funkcije tkanino navlažiti ali pa med likalnik in tkanino vložiti vlažno krpo.

Vertikalni parni sunek

Za prelikanje in izravnavo zmečkanih obešenih zaves, oblačil itd. držite likalnik navpično in pritiskajte na tipko parnega sunka. Preden ponovno pritisnete, počakajte par sekund. Funkcijo parnega sunka lahko uporabljate le pri visoki temperaturi. Ko se prižge kontrolna lučka temperature likalne plošče, prenehajte uporabljati paro. Z likanjem nadaljujte šele, ko kontrolna lučka ugasne.

Opozorila: Parnega sunka ne usmerjajte na osebe ali živali.

DRUGE FUNKCIJE

Sistem razapnitve Anti-Calc

Funkcija razapnitve filtrira minerale, ki so v vodi in tako preprečuje njihove usedline v parni komori.

Sistem Anti-Drip

Likalnik samodejno zaustavi izhod pare v primeru prenizke temperature, da v primeru prenizke temperature ne pride do iztekanja vode iz likalne površine.

Likalnik se lahko ohladi na temperaturo, ko para ne nastaja več, vendar pa lahko kapljice vroče vode povzročijo madeže na perilu. V takšnih primerih se samodejno aktivira sistem proti kapljanju vode, ki preprečuje odvajanje pare, tako, da lahko likate tudi najbolj fine tkanine brez bojazni nastanka madežev ali pa poškodbe.

Funkcija samodejnega čiščenja

Opozorila: Postopek izvedite nad umivalnikom ali podobnem mestu.

Rezervoar likalnika napolnite s pomočjo dobavljene posodice z vodo pod oznako maks, likalnik prižgite in regulator temperature nastavite v lego maksimalne temperature. Po približno 3 minutah pritisnite za 1 minuto tipko samodejnega čiščenja. Parna komora se bo očistila s tokom pare in vroče vode. Ta postopek priporočamo ponoviti na vsakih 14 dni.

Funkcija samodejnega izklopa

Če se likalnik po vnaprej določenem časovnem intervalu ne premika, preide zaradi varčevanja z energijo v stanje „samodejnega izklopa“. Interval za prehod v način samodejnega izklopa: 30 sekund v vodoravni legi in 8 minut v navpični legi. Če želite obnoviti normalen način, enostavno premaknite likalnik.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Po uporabi izključite likalnik iz el. napajanja, odprite pokrov polnilne odprtine, izlijte odvečno vodo, regulator pare nastavite na minimum in regulator temperature preklonite na minimum. Preden parni likalnik pospravite se vedno prepričajte, da je le-ta popolnoma hladen, čist in suh. Likalnik vedno pospravite v stoječi legi.

SI

Pred vsakim vzdrževanjem izključite aparat iz električnega omrežja! Čiščenje izvajajte le, ko je aparat ohlajen! Kakršne koli plasti, preostanke škroba ali mehčalca lahko odstranite s pomočjo vlažne (ne mokre) krpe ali finega tekočega čistilnega sredstva ter posušite z mehko krpo. Izogibajte se praskam na likalni površini z žičnato gobico ali s kovinskim predmeti. Likalnika nikoli ne čistite pod tekočo vodo, ne splakujte ga in ne potaplajte v vodo!

TEHNIČNI PODATKI

Kapaciteta rezervoarja za vodo 360 ml

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 2000–2400 W

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.



SIGURNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte radi buduće upotrebe!

Upozorenje: Sigurnosni koraci i instrukcije iz ovog priručnika ne obuhvataju sve moguće uslove i situacije koje iz njih mogu proisteći. Korisnik mora razumeti da činioци koji se ne mogu ugraditi u proizvod su zdrav razum, oprez i briga. Stoga, ove činioce korisnik mora uzeti u obzir prilikom upotrebe i rada s uređajem. Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja nastala usled nepravilne upotrebe, transporta, promena napona ili izmena i modifikacija na bilo kom delu uređaja.

Kako biste sprečili opasnost od požara ili povrede uzrokovane električnim udarom, morate se pridržavati osnovnih mera opreza prilikom upotrebe električnih uređaja, uključujući sledeće:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na nazivnoj pločici vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda zemlje u kojoj se uređaj koristi.
2. Ne koristite uređaj ukoliko je kabl oštećen. **Svaku popravku, pa čak i samo zamenu kabla za napajanje, poverite ovlašćenom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Kako biste izbegli opasnost od električnog udara, zaštitite proizvod od direktnog kontakta s vodom i drugim tečnostima.
4. Ne koristite peglu na otvorenom prostoru ili u vlažnom okruženju. Ne dodirujte naponski kabl mokrim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara.
5. Ne ostavljajte utičnice uključene bez nadzora.
6. Nemojte koristiti peglu ukoliko je pretrpelo pad ili su na njoj vidljivi znakovi oštećenja.
7. Peglu koristite isključivo na ravnoj i stabilnoj površini.
8. Posebnu pažnju obratite kada peglu koristite u blizini dece! Ako je priključena na električnu mrežu ili se hladi, peglu i njen kabl za napajanje držite van domašaja dece mlađe od osam godina.

9. Koristite peglu samo na stabilnoj, ravnoj površini. Prilikom postavljanja pegle na postolje osigurajte da je postolje na stabilnoj podlozi.
10. Ne preporučuje se ostavljanje naponski kabl povezanog na utičnicu bez nadzora! Pre bilo kakvog održavanja izvucite utikač iz utičnice! Ne isključujte naponski kabl iz utičnice na način da ga vučete! Isključite naponski kabl pridržavanjem utikača.
11. Nemojte koristiti peglu blizu zapaljivih predmeta ili ispod njih, na primer, u blizini zavesa. Može doći do opekotina od vrućih metalnih delova, vruće vode ili pare. Budite oprezni kada okrećete peglu naopako – vruća voda u rezervoaru!
12. Ne dozvolite da kabl dodiruje vruće površine i da prelazi preko oštih ivica.
13. Odmah isključite uređaj iz struje nakon upotrebe i pre nego ga odložite pričekajte da se potpuno ohladi.
14. Ne koristite nikakve hemijske aditive, aromatične materije ili materije za uklanjanje kamenca ili ostali pribor koje proizvođač ne preporučuje. Nepoštovanjem uputstva možete izgubiti pravo na garanciju.
15. Peglu koristite isključivo u skladu s uputstvima iz ovog priručnika. Ova pegla namenjena je samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala usled nepravilne upotrebe uređaja.
16. Ovaj proizvod ne smeju koristiti osobe (uključujući decu) sa smanjenim mentalnim i fizičkim sposobnostima ili one kojima nedostaje iskustvo ukoliko nisu pravilno obučeni ili školovani za pravilnu upotrebu proizvoda, ili ukoliko nisu pod nadzorom stručne osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Deca se moraju nadzirati kako se ne bi igrala ovim proizvodom.
17. Ovaj uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina. Osobe sa smanjenim fizičkim i psihičkim sposobnostima ili nedostatkom znanja i iskustva smeju koristiti uređaj jedino uz nadzor ili obuku o upotrebi uređaja na siguran način i na način da razumeju

potencijalne opasnosti. Deca se ne smeju igrati aparatom. Deca ne smeju obavljati operaciju čišćenja i održavanja bez nadzora.

Do not immerse the appliance body in water! – Telo uređaja nemojte uranjati u vodu!



UPOZORENJE

Označene površine vruće su tokom upotrebe.

Opasnosti po decu: Deca ne smeju da se igraju s ambalažom. Ne dozvolite deci da se igraju plastičnim kesicama. Postoji opasnost od gušenja!

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pre puštanja u rad

Uklonite zaštitnu foliju s površine! Pegla se mora koristiti i držati na stabilnoj površini. Kada peglu koristite po prvi put ostavite je da se zagreje na maksimalnu temperaturu, bez upotrebe vode. Tokom tog procesa mogu se pojaviti dim i miris koji će ubrzo nestati. Nakon toga možete napuniti rezervoar za vodu. Nakon zagrevanja pegle, pustite je da radi na paru minimalno 1 minut, pritiskom dugmeta za paru. Ovo otklanja sve ostatke od proizvodnje. Pre nego peglu upotrebite isprobajte je na komadu tkanine, npr. peškuru.

Punjenje rezervoara za vodu

Pre punjenja rezervoara vodom proverite da naponski kabl nije priključen u struju.

Držite peglu u nagnutom položaju, isključite paru i sipajte vodu u otvoreni poklopac grla do oznake za najveću količinu. Preporučujemo da u peglu sipate destilovanu ili kuvanu vodu.

UPOZORENJE: Nemojte direktno puniti peglu vodom, koristite isključivo levak koji se isporučuje uz peglu!

Podешavanje temperature

Pre peglanja, sortirajte odeću u skladu s međunarodnom negom tekstila i oznakama koje se nalaze na deklaraciji odeće. Ako nedostaju, razvrstajte odeću na osnovne vrste tkanine.

Oznaka za odeću	Vrsta tkanine	Regulator temperature
	Hemijska vlakna, npr. poliester, viskoza	• Niska temperatura
	Svila, vuna	•• Umerena temperatura
	Pamuk, lan	••• Visoka temperatura
	Tkanine koje se ne smeju peglati	

Preporučujemo peglanje neuobičajene tkanine (npr. print, vez i sl) na najnižoj temperaturi.

Kod mešovitih tkanina (npr. 40% pamuk, 60% sintetika), postavite regulator temperature prema tkaninama koje zahtevaju nižu temperaturu.

Ako niste sigurni za sastav tkanine, odrediti prikladnu temperaturu, izvodeći testiranje na najmanje vidljivom delu odeće. Započnite s najnižom temperaturom i polako povećavajte dok ne postignete idealnu temperaturu. Nikada ne peglajte odeću na kojoj postoje mrlje od znoja, jer na tkanini mogu ostati mrlje koje se ne mogu ukloniti. Uklanjanje masnih mrlja je efektivnije kada koristite suvo peglanje na umerenoj temperaturi: previše toplote izgara masnoću i može dovesti do stvaranja žutih mrlja. Svilene, vunene tkanine i tkanine od sintetičke peglajte s unutrašnje strane kako biste sprečili nastajanje sjajnih tragova.

Plišane tkanine peglajte u jednom smeru (u smeru vlakana) kako biste sprečili nastajanje sjajnih tragova. Pripazite pre nego li stavite veš na pranje jer prepunjenost veša dovodi do većeg stepena zgužvanosti. Na isto utiče i prejaka centrifuga.

Većinu tkanina je lakše peglati kada su još vlažne. Na primer, svilu uvek treba peglati dok je vlažna. Upotrebite regulator temperature u skladu s vrstom tkanine (slika 3).

Indikator lampica svetli dok traje proces zagrevanja. Ista se gasi nakon što se dostigne potrebna temperatura i tada možete započeti s peglanjem.

Indikator temperature povremeno svetli što ukazuje na započet proces zagrevanja kao funkcija održavanje stalne temperature peglanja. Nakon što završite peglanje na visokoj temperaturi i nakon smanjenja temperature, nemojte peglu koristiti dok se indikator lampica za temperaturu ponovo ne upali.

Napomena: budući da proces hlađenja traje duže od procesa zagrevanja, preporučuje se prvo peglanje tkanina koje zahtevaju nižu temperaturu. Na taj način možete eliminisati rizik od spaljivanja tkanine.

PEGLANJE I FUNKCIJA PARE

Prskanje

Pritisnite dugme za prskanje da ublažite teško uklonive nabore. Proverite da li ima dovoljno vode u rezervoaru.

Peglanje bez pare

Za peglanje bez pare podesite dugme za paru na off i podesite temperaturu u skladu s vrstom tkanine.

Peglanje sa parom

Podesite kontrolu temperature na ... ili MAX i kontrolu pare na pare na OFF položaj. Kada pokazivač temperature prestane da svetli, postavite regulator na potrebnu količinu pare. Para će početi da se emituje iz ploče, sada možete da počnete da peglate.

Peglanje sa udarom pare

Pritisnite taster sprej da peglate teško uklonive nabore sa jakom parom.

Za fine tkanine, preporučujemo vlaženje tkanine ili umetanja vlažne krpe između tkanine i ploče pre upotrebe ove funkcije.

Vertikalno ispuštanje pare

Zadržite peglu u uspravnom položaju i zadržite dugme za prskanje prema dole kako biste ispravili naboranu dekoraciju, zavese, odeću i sl.. Pričekajte nekoliko sekundi pre ponovnog pritiskanja. Funkcija prskanja je dostupna samo na visokoj temperaturi. Prestanite koristiti funkciju prskanja čim se indikator za temperaturu ploče upali. Nastavite s peglanjem tek kada se indikator ugasi.

Pažnja: Nikada ne usmeravajte paru direktno na ljude i životinje.

OSTALE FUNKCIJE

ANTI-CALC sistem

Funkcija anti-calc filtrira minerale iz vode i sprečava njihovo taloženje u komori za paru.

ANTI-DRIP sistem (protiv kapljanja vode)

Pegla automatski zaustavlja izlaz pare kada je temperatura preniska da spreči kapljanje vode iz pegle kada je temperatura niska.

Ploča se može ohladiti do temperature na kojoj proces isparavanja nije moguć, međutim, kapi ključale vode mogu uzrokovati mrlje. Anti-drip sistem se automatski aktivira u ovakvim slučajevima, sprečavajući proces isparavanja, tako da možete ispeglati čak i najfinije tkanine bez rizika od mrlja ili oštećenja.

Samочишćenje

Pažnja: Obavite postupak iznad umivaonika ili drugim pogodnim oblastima.

Napunite rezervoar pegle pomoću priložene posude do maksimalnog nivoa, uključite peglu i podesite kontrolu temperature na maksimalnu temperaturu. Nakon oko 3 minuta, pritisnite Auto – čišćenje oko 1 minut. Parna komora će se očistiti protokom pare i tople vode. Preporučujemo ponavljanje ovog postupka svakih 14 dana.

Auto shut-off mode (Automatsko gašenje)

Ukoliko je pegla neaktivna u određenom vremenskom periodu, ona će ući u „automatsko gašenje“ mod radi smanjene potrošnje energije. Vreme posle koga pegla uključuje ovaj mod: 30 sekundi u horizontalnoj poziciji i 8 minuta u vertikalnoj poziciji. Pomerite peglu da bi je vratili u normalni mod rada.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I ČUVANJE

Nakon što ste završili da koristite peglu, otvorite poklopac mlaznice, izlijte ostatak vode, postavite kontrolu pare na minimum i kontrolu temperature na minimum. Uvek proverite da li je pegla potpuno hladna, čista i suva pre nego što je odložite. Čuvajte peglu u uspravnom položaju.

Isključite uređaj iz električne utičnice pre obavljanja bilo kakvog održavanja. Čišćenje se uvek vrši na ohlađenom aparatu!

Uklonite sve naslage, ostatke ili omekšivač koristeći vlažnu (ili mokru) krpu ili nežnim sredstvima za čišćenje i osušite mekom suvom tkaninom. Korišćenje žice ili metalnih predmeta mogu da ogrebu osnovnu ploču. Nikada ne čistite peglu pod mlazom vode, nemojte ispirati i uranjajte peglu u vodu!

TEHNIČKI PODACI

Zapremina rezervoara 360 ml

Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominalna snaga: 2000–2400 W

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivants :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée selon la norme électrotechnique EN en vigueur.
2. N'utilisez jamais le fer à repasser si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
3. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution.
4. Faites particulièrement attention si vous utilisez le fer à repasser à proximité des enfants ! Gardez le fer à repasser et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans, tant qu'il est branché au secteur ou encore chaud.
5. Ne laissez pas le fer à repasser en marche sans surveillance.
6. N'utilisez pas le fer à repasser vapeur à l'extérieur ou dans un environnement humide, ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.

7. Il est interdit d'utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il existe des marques visibles d'endommagement ou de non-étanchéité.
8. Utilisez le fer à repasser uniquement sur une surface stable et plane. Lors du placement du fer à repasser sur le socle, assurez-vous que la surface où est posé le socle soit stable.
9. Débranchez toujours le fer à repasser de la prise électrique avant de le remplir d'eau ou de le vider.
10. Nous recommandons de ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
11. N'utilisez pas le fer à repasser à proximité ou au-dessous des matériaux inflammables, comme par exemple à proximité des rideaux. Le contact avec les pièces métalliques brûlantes, l'eau ou la vapeur chaude peut causer des brûlures. Soyez prudent en retournant le fer à repasser à l'envers – le réservoir peut contenir de l'eau chaude.
12. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec des parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
13. Après avoir fini le travail, débranchez immédiatement l'appareil de la prise électrique et laissez-le complètement refroidir avant de le ranger.
14. Utilisez uniquement de l'eau distillée ou de l'eau bouillie refroidie dans le fer à repasser. Ne remplissez le fer à repasser avec aucun autre liquide. L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.
15. N'utilisez pas d'additifs chimiques, substances aromatiques ou produits détartrants, ni d'accessoires non recommandés par le fabricant. Le non-respect de ces consignes risque d'entraîner l'annulation de la garantie.
16. Utilisez le fer à repasser vapeur uniquement conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi. Ce fer à repasser vapeur est destiné à un usage exclusivement domestique.

Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.

17. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.

Do not immerse the appliance body in water! – Ne plongez pas le corps de l'appareil dans l'eau !



AVERTISSEMENT

Les surfaces ainsi marquées deviennent brûlantes lors de l'utilisation.

DANGER pour les enfants : Les enfants ne doivent pas jouer avec les matériaux d'emballage. Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs en plastique. Risque d'étouffement.

FR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant la mise en marche

Retirez d'abord le film de protection de la semelle de repassage ! Le fer à repasser doit être utilisé et stocké sur une surface stable.

Lors du premier repassage, chauffez le fer à repasser sans eau à la température la plus élevée. Une fumée légère et une odeur peuvent se dégager du fer à repasser, mais elles se dissipent rapidement. Vous pouvez remplir ensuite le réservoir d'eau. Après l'avoir rempli et chauffé, laissez le fer à repasser produire de la vapeur pendant au moins 1 minute, en appuyant de temps en temps sur le bouton d'injection de vapeur, pour éliminer tout éventuel résidu de fabrication. Avant la première utilisation sur votre linge, nous recommandons de tester le fer à repasser sur un tissu ordinaire, par exemple sur un torchon de cuisine.

Remplissage du réservoir d'eau





Avant le remplissage du réservoir d'eau, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique.

Tenez le fer à repasser en position inclinée, stoppez la vapeur et versez de l'eau dans le couvercle ouvert de l'orifice de remplissage jusqu'à la marque max. Dans le fer à repasser, nous recommandons d'utiliser de l'eau distillée ou bouillie.

AVERTISSEMENT : Ne remplissez pas le fer à repasser directement, utilisez uniquement le doseur fourni !

Réglage de température

Triez le linge destiné à être repassé selon les symboles internationaux figurant sur les étiquettes de tissu. Si celles-ci manquent, triez le linge par type de tissu.

Étiquettes de tissu	Type de tissu	Commande de température
	Fibres synthétiques par ex. polyester, viscose	• température basse
	Soie, laine	•• température moyenne
	Coton, lin	••• température élevée
	Tissus à ne pas repasser	

Nous recommandons de repasser les tissus délicats avec un traitement de surface inhabituel (par ex. paillettes, broderies, imprimés, etc.), à la température la plus basse.

En ce qui concerne les tissus mélangés (par exemple 40 % coton, 60 % synthétiques), réglez la commande température selon le tissu nécessitant la température plus basse.

Si vous ne connaissez pas la composition du tissu, déterminez la température appropriée par un test effectué sur un endroit le moins visible de votre vêtement. Commencez avec la température la plus basse et augmentez-la lentement jusqu'à atteindre la température idéale.

Ne repassez jamais les endroits avec des traces de sueur, etc. : la chaleur du fer à repasser fixe les taches dans le tissu et les rend impossibles à enlever.

Le retrait du sébum est plus efficace si vous utilisez le fer à repasser à sec à la température moyenne : l'excès de chaleur le brûle, avec alors le risque d'apparition de taches jaunes.

Afin d'empêcher l'apparition des taches « brillantes » sur la soie, la laine ou les tissus synthétiques, repassez-les à l'envers, par la partie intérieure.

Afin d'empêcher l'apparition des taches « brillantes » sur le velours, repassez-le toujours dans la même direction (dans le sens de la fibre) et n'appuyez pas trop sur le fer à repasser.

Plus vous mettez de linge dans la machine à laver, plus il sera froissé. Le linge se froisse également beaucoup plus lors de l'essorage à grande vitesse.

Pour de nombreux tissus, le repassage est plus facile s'ils ne sont pas complètement secs. Par ex. la soie devrait être toujours repassée humide.

Sélectionnez la température de repassage sur la commande température selon la nature du tissu. Le voyant allumé indique le chauffage de la semelle de repassage. Le voyant lumineux éteint indique que la température désirée a été atteinte et que vous pouvez commencer le repassage.

Pendant le repassage, le voyant de chauffage s'allume de temps en temps, cela indique que la température sélectionnée est maintenue. Si, après avoir fini le repassage à température élevée, vous diminuez la température avec la commande, ne recommencez pas à repasser jusqu'à ce que le voyant de température de la semelle de repassage s'allume à nouveau.

Note : étant donné que le refroidissement prend plus de temps que le chauffage, nous recommandons de repasser d'abord les tissus exigeant une température moins élevée. Cela vous permet de réduire le temps mort et d'éliminer le risque de brûler le tissu.

FONCTION DE REPASSAGE ET VAPORISATION

Arrosage

Pour humidifier les plis difficiles à éliminer, appuyez sur le bouton d'arrosage. Veillez à ce qu'il y ait une quantité d'eau suffisante dans le réservoir.

Repassage sans vapeur

Lors du repassage sans vaporisation, tournez la commande vapeur sur la position de sortie de vapeur coupée et réglez la température selon le type de tissu.

Repassage avec vaporisation

Mettez le régulateur de température en position **...** ou **MAX** et le régulateur de vapeur en position de sortie de vapeur coupée. Dès que le voyant de température s'éteint, mettez le régulateur sur la quantité de vapeur demandée. De la vapeur commence à s'échapper des orifices de la semelle de repassage, vous pouvez commencer à repasser.

Repassage avec injection de vapeur

Pour repasser les faux plis, difficiles à enlever, par une injection de vapeur puissante, appuyez sur le bouton d'injection de vapeur.

Dans le cas de tissus fins, nous recommandons, avant toute utilisation de la fonction de vaporisation, d'humidifier les tissus ou d'insérer un torchon humide entre le fer à repasser et le tissu.

Repassage à la vapeur verticale

Pour repasser et défroisser les rideaux, voilages, vêtements, etc. suspendus, tenez le fer à repasser en position verticale, puis appuyez sur le bouton d'injection de vapeur. Avant d'appuyer de nouveau sur le bouton, patientez quelques secondes. Il est possible d'utiliser la fonction d'injection de vapeur uniquement avec une température élevée. Dès que le voyant de contrôle de la température de la semelle de repassage s'allume, arrêtez l'utilisation de la vaporisation. Ne recommencez à repasser que lorsque le voyant s'éteint.

Avertissement : ne jamais diriger le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.

AUTRES FONCTIONS

FR Système de détartrage Anti-Calc

La fonction détartrage filtre les minéraux contenus dans l'eau et empêche ainsi leur dépôt dans le bac à vapeur.

Système anti-gouttes Anti-Drip

Le fer à repasser arrête automatiquement la sortie de vapeur en cas de température trop basse, afin d'éviter l'écoulement de l'eau par la semelle de repassage à trop basse température.

Le fer à repasser peut refroidir à une température à laquelle la vaporisation ne se produit plus, mais les gouttes d'eau bouillante peuvent provoquer des taches sur le linge. Dans ces cas, le système anti-gouttes, empêchant la vaporisation, s'active automatiquement, vous pouvez donc repasser même les tissus les plus fins sans risque de les tacher ou endommager.

Fonction de nettoyage automatique

Avertissement : procédez à l'opération au-dessus de l'évier ou à un autre endroit approprié.

Remplissez d'abord le réservoir du fer à repasser à l'aide de la dosette fournie jusqu'à la marque de niveau maximal, allumez le fer à repasser et mettez le régulateur de température en position maximale. Après environ 3 minutes, appuyez pendant environ 1 minute sur la touche de nettoyage automatique. Le bac à vapeur sera nettoyé par le flux de vapeur et d'eau chaude. Nous recommandons de répéter cette procédure tous les 14 jours.

Fonction d'arrêt automatique

Si le fer à repasser n'est pas en mouvement pendant un certain intervalle de temps fixé à l'avance, il passe en mode «arrêt automatique» pour des raisons d'économie d'énergie. Intervalle pour le passage en mode d'arrêt automatique : 30 secondes en position horizontale et 8 minutes en position verticale. Si vous voulez revenir en mode normal, bougez simplement à nouveau le fer à repasser.

ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE

Après l'utilisation, débranchez le fer à repasser du secteur, ouvrez le couvercle de l'ouverture de remplissage, videz l'eau restante, mettez le régulateur de vapeur et le régulateur de température sur minimum. Avant de ranger le fer à repasser vapeur, assurez-vous toujours qu'il est complètement refroidi, propre et sec. Stockez le fer à repasser toujours en position verticale.

Débranchez l'appareil du secteur avant chaque entretien ou nettoyage ! Effectuez toujours le nettoyage sur un appareil refroidi !

Tous les dépôts et restes d'amidon ou d'assouplissant peuvent être enlevés avec un torchon humide (mais pas mouillé) ou un détergent liquide doux et essuyés avec un chiffon doux et sec. Evitez de rayer la semelle de repassage avec de la paille de fer ou des objets métalliques. Ne nettoyez jamais le fer à repasser à l'eau courante, ne le rincez pas et ne la plongez pas dans l'eau !

DONNEES TECHNIQUES

Capacité du réservoir d'eau de 360 ml

Tension nominale : 220-240 V~ 50/60 Hz

Puissance nominale : 2000-2400 W

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

FR

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Le mode d'emploi est disponible sur le site web www.ecg-electro.eu.

Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata in conformità con le norme elettriche applicabili secondo la normativa EN.
2. Non utilizzare un ferro da stiro con cavo danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
4. Una severa supervisione è necessaria quando si utilizza il ferro in presenza di bambini! Tenere il ferro e il cavo di alimentazione lontano da bambini di età inferiore a 8 anni di età quando è collegato o in raffreddamento.
5. Non lasciare il ferro in funzione se incustodito.
6. Non utilizzare il ferro da stiro all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.

7. Il ferro non deve essere utilizzato se è caduto e ha segni visibili di danni o non è stretto.
8. Utilizzare il ferro da stiro solo su una superficie stabile e piana. Quando si posiziona il ferro da stiro sull'asse, assicurarsi che la superficie su cui è posto l'asse da stiro sia stabile.
9. Scollegare sempre il ferro dalla presa elettrica durante il riempimento o lo svuotamento dell'acqua.
10. È sconsigliato lasciare il cavo del ferro collegato alla presa incustodito. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
11. Non utilizzare il ferro vicino ad oggetti infiammabili o sotto gli stessi, ad esempio vicino alle tende. Scottature possono verificarsi toccando parti metalliche roventi, acqua calda o vapore. Prestare attenzione quando si capovolge un ferro a vapore – ci può essere acqua calda nel serbatoio.
12. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
13. Scollegare l'apparecchio immediatamente dopo aver terminato l'uso e lasciar raffreddare il ferro completamente prima di riporlo.
14. Utilizzare il ferro solo con acqua distillata o acqua bollita. Non riempire l'apparecchio con altri liquidi. Il foro di riempimento non deve essere aperto durante l'uso.
15. Non usare additivi chimici, sostanze aromatiche o mezzi decalcificanti e altri accessori non consigliati dal produttore. Si rischia di perdere la garanzia non osservando queste istruzioni.
16. Utilizzare il ferro da stiro solo in conformità con le istruzioni di questo manuale. Questo ferro da stiro è stato progettato per uso esclusivamente domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
17. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età da 8 anni in su e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio

in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Do not immerse the appliance body in water! – Non immergere il corpo dell'apparecchio in acqua!



ATTENZIONE

Le superfici contrassegnate in questo modo si riscaldano durante l'uso.

PERICOLO per i bambini: I bambini non devono giocare con il materiale di imballaggio. Non lasciar giocare i bambini con i sacchetti di plastica. Pericolo di soffocamento.

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima della messa in funzione

Per prima cosa rimuovere la pellicola protettiva dalla superficie della piastra! Il ferro da stiro deve essere sempre usato e riposto su una superficie stabile.

Quando si stira per la prima volta, riscaldare il ferro alla massima temperatura senza usare acqua. Durante questo processo, fumo e cattivo odore possono venire dal ferro da stiro, però svaniranno subito. Il serbatoio può essere riempito in seguito. Dopo il riempimento e il riscaldamento del ferro, lasciar produrre vapore per almeno 1 minuto premendo ogni tanto il pulsante vapore. Ciò rimuove eventuali residui dalla produzione.

Noi consigliamo di provare il ferro su qualche tessuto comune, ad esempio un canovaccio, prima di usarlo sul bucato per la prima volta.

Riempimento del serbatoio dell'acqua





Accertarsi che il ferro sia staccato dalla rete di alimentazione elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua!

Tenere il ferro da stiro in posizione inclinata, disattivare il vapore e versare acqua attraverso il coperchio aperto del foro di riempimento fino al contrassegno max. Si consiglia di utilizzare acqua distillata o bollita nel ferro da stiro.

ATTENZIONE: Non riempire il ferro direttamente con l'acqua, utilizzare sempre l'imbutto in dotazione!

Impostazioni di temperatura

Prima della stiratura, ordinare i capi secondo i codici di cura tessile internazionale ed etichettatura trovati sull'etichetta. Se queste mancano, separare i capi in base al tipo di tessuto.

Targhetta di lavanderia	Tipo di tessuto	Manopola di controllo temperatura
	Fibre chimiche per esempio poliestere, viscosa	• bassa temperatura
	Seta, lana	•• temperatura media
	Cotone, lino	••• alta temperatura
	Tessuti che non possono essere stirati	

Si consiglia di stirare i tessuti con superficie non comune (ad es. filtri, ricami, stampe ecc.) alla temperatura minima.

Per quanto riguarda i mix (per esempio 40% cotone, 60% di materiale sintetico), impostare il controllo di temperatura secondo il tessuto che richiede la temperatura più bassa.

Se non si è sicuri della composizione tessuto, determinare la temperatura adatta eseguendo un test sulla parte meno evidente del capo di abbigliamento. Iniziare con la temperatura più bassa e aumentare lentamente fino a quando viene raggiunta la temperatura ideale.

Non stirare mai macchie con tracce di sudore ecc: il calore dal ferro fissa le macchie sul tessuto e non possono più essere rimosse.

La rimozione delle macchie di grasso è più efficace utilizzando un ferro a secco a media temperatura: il calore eccessivo brucia il grasso e potrebbe provocare la formazione di macchie gialle.

Stirare seta, lana e tessuti sintetici dall'interno per impedire le macchie di lucido.

Stirare i tessuti di velluto in una direzione (in direzione delle fibre) e non premere sul ferro per impedire macchie lucide.

Più il bucato è posto in lavatrice, più rugosa sarà la biancheria. La biancheria si corruga di più durante la centrifugazione ad alta velocità.

Molti tessuti sono più facili da stirare se non completamente asciutti. Ad esempio, la seta deve essere sempre stirata umida.

Utilizzare il controllo di temperatura per impostare la temperatura di stiratura secondo il tipo di tessuto. Un indicatore luminoso segnala il processo di riscaldamento della piastra. La spia luminosa emette segnali che viene raggiunta la temperatura desiderata e il processo di stiratura può iniziare.

L'indicatore di temperatura della piastra occasionalmente si accende quando si stira, ciò indica che la temperatura impostata viene mantenuta. Dopo aver terminato la stiratura a temperatura elevata e riducendo la temperatura, non continuare ad usare il ferro fino a quando l'indicatore di temperatura della piastra si riaccende.

Nota: Poiché il processo di raffreddamento è più lungo del processo di riscaldamento, è raccomandato stirare prima i tessuti che richiedono temperature più basse. In questo modo si elimina il rischio di bruciare il tessuto.

STIRO E VAPORE

Spruzzo

Premere il pulsante spolverata per smorzare duramente per rimuovere le pieghe. Assicurarsi che ci sia abbastanza acqua nel serbatoio.

Stirare senza vapore

Per stirare senza vapore, impostare il regolatore di vapore in posizione off e la temperatura a seconda del tipo di tessuto.

Stirare con vapore

Impostare il controllo della temperatura a ... o MAX e il regolatore di vapore in posizione off. Una volta che l'indicatore di temperatura si è spento, impostare il regolatore sulla quantità di vapore desiderata. Il vapore inizierà ad essere emesso dalla piastra del ferro, ora si può cominciare a stirare.

Stirare con il getto di vapore

Premere il pulsante di spruzzatura per usare un getto di vapore forte per stirare pieghe difficili da rimuovere. Per tessuti pregiati, si consiglia di inumidire il tessuto o di inserire un panno umido tra il tessuto e il ferro prima di utilizzare la funzione spray.

Getto di vapore verticale

Tenere il ferro in posizione verticale e tenere premuto il pulsante di spruzzatura per stirare e raddrizzare tendaggi, tende, vestiti sguaiati, ecc. Attendere qualche secondo prima di premere di nuovo. La funzione spray è disponibile solo ad alte temperature. Smettere di usare la funzione spray, non appena si accende l'indicatore di temperatura della piastra. Continuare a stirare solo dopo che la spia si è spenta.

Attenzione: Non dirigere mai il vapore verso persone o animali.

ALTRE FUNZIONI

Sistema ANTICALCARE Anti-Calc

La funzione anticalcare filtra i minerali contenuti nell'acqua e impedisce loro di stabilirsi nella camera del vapore.

Sistema ANTIGOCCIA Anti-Drip

Il ferro interrompe automaticamente l'uscita del vapore quando la temperatura è troppo bassa, per evitare fuoriuscita di acqua dalla zona di stiratura quando la temperatura è bassa.

Il ferro può raffreddarsi alla temperatura alla quale il processo del vapore non viene effettuato, tuttavia, gocce di acqua bollente possono causare macchie. Il sistema antigoccia si attiva automaticamente in casi come questo, impedendo il processo di vaporizzazione, quindi si possono stirare anche i migliori tessuti, senza il rischio di macchiarli o danneggiarli.

IT

Modalità di pulizia automatica

Attenzione: Eseguire la procedura sopra un lavandino o un'altra zona adatta.

Riempire il serbatoio del ferro con il contenitore fornito fino al livello massimo, accendere il ferro e impostare il controllo della temperatura alla temperatura massima. Dopo circa 3 minuti, premere auto-pulizia per circa 1 minuto. La camera del vapore viene pulita con un flusso di vapore e acqua calda. Si consiglia di ripetere questa procedura ogni 14 giorni.

Modalità autospegnimento

Se il ferro è inattivo per un periodo di tempo predefinito, entrerà in modalità "auto spegnimento" per risparmiare energia. Periodo di entrata in modalità spegnimento automatico: 30 secondi in posizione orizzontale e 8 minuti in posizione verticale. Basta spostare il ferro per ripristinare la modalità normale.

PULIZIA, MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Dopo aver finito di usare il ferro, aprire il coperchio dell'ugello, versare l'acqua restante, impostare il controllo del vapore al minimo e il controllo della temperatura al minimo. Assicurarsi sempre che il ferro a vapore sia completamente raffreddato, pulito e asciutto prima di riporlo. Conservare il ferro in posizione eretta.

Scollare l'apparecchio dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione. La pulizia deve essere eseguita sempre su un apparecchio raffreddato!

Rimuovere eventuali sedimenti, residui di amido o ammorbidente usando un canovaccio umido (o bagnato) o un liquido detergente e asciugare bene con tessuto morbido asciutto. L'utilizzo di pagliette o oggetti metallici può graffiare la piastra. Mai pulire il ferro sotto l'acqua corrente, non sciacquare o immergere il ferro in acqua!

DATI TECNICI

Capacità del serbatoio dell'acqua 360 ml

Tensione nominale: 220-240 V~ 50/60 Hz

Potenza nominale in ingresso: 2000-2400 W

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio, foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i Paesi membri dell'Unione Europea e per altri Paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il manuale di istruzioni è disponibile sul sito www.ecg-electro.eu.

Il produttore si riserva il diritto di effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



08/05



IT

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa los artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que tenga la descarga a tierra correcta. El tomacorriente eléctrico debe ser instalado de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables según los estándares europeos (EN).
2. No haga funcionar la plancha con un cable dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. ¡Es necesaria una supervisión cuidadosa para usar la plancha de vapor cerca de los niños! Mantenga la plancha y su cable de alimentación alejado de los niños menores a 8 años de edad cuando esté enchufada o enfriándose.
5. No deje la plancha en funcionamiento y sin supervisión.
6. No use la plancha de vapor al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación ni el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.

7. La plancha no debe ser usada si se ha caído y tiene señales visibles de daño o no está firme.
8. Siempre use el artefacto sobre una superficie estable y nivelada. Cuando coloque la plancha sobre el soporte, asegúrese de que la superficie sobre la cual está ubicado el soporte sea estable.
9. Siempre desconéctela del tomacorriente eléctrico cuando la llene con agua o la vacíe.
10. No se recomienda dejar el cable de la plancha conectado al tomacorriente sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.
11. No use la plancha cerca de objetos inflamables o debajo de estos, por ej. cerca de cortinas. Pueden ocurrir quemaduras al tocar las partes metálicas calientes, el agua caliente o el vapor. Tenga precaución cuando dé vuelta la plancha de vapor, podría contener agua caliente en el depósito.
12. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
13. Desenchufe el artefacto de inmediato luego de usarlo y deje que se enfríe completamente antes de guardar.
14. Solo use la plancha con agua destilada o hervida. No llene la plancha con otros líquidos. El orificio de llenado no debe estar abierto durante el uso.
15. No use aditivos químicos, sustancias aromáticas o medios desoxidantes y otros accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. Usted se arriesgará a perder la garantía si no sigue estas instrucciones.
16. Use la plancha solo de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual. Esta plancha de vapor está destinada solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
17. Este artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad y mayores y por personas con discapacidades físicas y mentales

o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Las tareas de limpieza y mantenimiento que pueda realizar el usuario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.

Do not immerse the appliance body in water! – ¡No sumerja el cuerpo del artefacto en agua!



ADVERTENCIA

Las superficies marcadas de esta manera se calientan durante el uso.

PELIGRO para los niños: Los niños no deben jugar con el material de empaque. No permita que los niños jueguen con las bolsas plásticas. Riesgo de sofocación.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Antes de poner en funcionamiento

¡Retire primero las láminas protectoras de la placa de asiento! La plancha debe ser usada y guardada en una superficie estable.

Cuando planche por primera vez, caliente la plancha al nivel máximo sin usar agua. Durante este proceso, puede surgir humo y olor desagradable de la plancha, aunque desaparecerá pronto. El depósito de agua puede llenarse luego. Luego de llenar y calentar la plancha, déjela que produzca vapor durante al menos 1 minuto mientras presiona ocasionalmente el botón vapor. Esto elimina cualquier residuo de la producción. Recomendamos probar la plancha sobre una tela común, por ej., una toalla para secar vajilla, antes de usarla sobre su ropa limpia por primera vez.

Llenado del tanque de agua





¡Asegúrese de que la plancha esté desenchufada del tomacorriente eléctrico antes de llenarla con agua!

Mantenga la plancha en posición inclinada, apague el vapor y vuelque agua dentro de la tapa abierta del orificio de llenado hasta la marca de máximo. Recomendamos usar agua destilada o hervida en la plancha.

ADVERTENCIA: No llene la plancha directamente con agua, ¡use el embudo provisto con la misma!

Configuraciones de temperatura

Antes de planchar, ordene las prendas de acuerdo con los códigos internacionales de cuidado textil y etiquetado que se encuentran en las etiquetas. Si no los tiene, separe las prendas en base al tipo de tela.

Etiqueta de lavandería	Tipo de tela	Control de temperatura
	Fibras químicas por ej., poliéster, viscosa	• temperatura baja
	Seda, lana	•• temperatura media
	Algodón, lino	••• temperatura alta
	Telas que no pueden ser planchadas	

Recomendamos planchar las telas con superficies desperejas (por ej., telas filtrantes, bordados, impresos, etc.) en la temperatura más baja.

En lo referente a mezclas (por ej., 40% de algodón y 60% de material sintético), coloque el control de temperatura de acuerdo con la tela que requiera la temperatura más baja.

Si no está seguro de la composición de la tela, determine la temperatura adecuada realizando una prueba en la parte de la tela que se note menos. Comience con la temperatura más baja y aumente con lentitud hasta lograr la temperatura ideal.

Nunca planche puntos con rastros de transpiración, etc.: el calor de la plancha fija manchas en la tela que no pueden ser quitadas.

Retirar las manchas de grasa es más efectivo con una plancha seca a temperatura media: el calor excesivo quema la grasa y puede producir manchas amarillas.

Planche la seda, la lana y los sintéticos desde el interior de la prenda para evitar que aparezcan manchas brillosas.

Planche las telas aterciopeladas en una sola dirección (en dirección de las fibras) y no presione la plancha para evitar que aparezcan manchas brillosas.

Cuánta más ropa coloque en el lavarropas, más arrugas tendrá. Además la ropa se arrugará más durante el centrifugado a alta velocidad.

Muchas telas son más fáciles de planchar si no están totalmente secas. Por ejemplo, la seda siempre debe ser planchada húmeda.

Use el control de temperatura para establecer la temperatura de planchado de acuerdo al tipo de tela. Un indicador luminoso señala el proceso de calentamiento de la placa de asiento. Al apagarse, la luz indicadora señala que se ha alcanzado la temperatura requerida y puede comenzar el proceso de planchado.

El indicador de temperatura de la placa ocasionalmente se enciende cuando plancha, indicando que se mantiene la configuración de la temperatura. Luego de terminar el planchado a una temperatura alta y reducirla, no use la plancha hasta que el indicador de temperatura de la placa de asiento se encienda nuevamente.

Nota: Dado que el proceso de enfriamiento toma más tiempo que el de calentamiento, se recomienda planchar las telas que requieren temperaturas más bajas primero. De esta manera elimina el riesgo de quemar la tela.

PLANCHADO Y PLANCHADO CON VAPOR

Rociado

Presione el botón rociador para humedecer las arrugas difíciles. Asegúrese de que haya suficiente agua en el tanque.

Planchar sin vapor

Para el planchado seco, coloque el control de vapor en la posición vapor apagado y la temperatura de acuerdo con el tipo de tela.

Planchar con vapor

Coloque el control de temperatura en **...** o **MAXIMO** y el control de vapor en la posición vapor apagado. Una vez que se apague el indicador, configure el control de temperatura en la cantidad deseada de vapor. El vapor comenzará a salir de la placa de la plancha, y ahora puede comenzar a planchar.

Planchado con pulverización de vapor

Presione el botón para rociar para planchar las arrugas difíciles con un rocío fuerte de vapor. Para las telas delicadas, recomendamos humedecerlas o colocar un paño húmedo entre la tela y la plancha antes de usar la función rociar.

Pulverización vertical de vapor

Sostenga la plancha en posición vertical y el botón rociar hacia abajo para planchar y alisar cortinas, ropas, etc. Espere unos segundos antes de presionar nuevamente. La función rociar solo está disponible en temperaturas altas. Deje de usar la función rociar ni bien se ilumine el indicador de temperatura de la placa de asiento. Continúe planchando solo después de que la luz indicadora desaparezca.

Atención: Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.

OTRAS FUNCIONES

Sistema ANTI-CALC

La característica anticalcificación filtra los minerales contenidos en el agua y evita que se adhieran a la cámara de vapor.

Sistema ANTI-DRIP (Anti goteo)

La plancha automáticamente detiene la salida de vapor cuando la temperatura es demasiado baja para evitar que el agua gotee desde la zona de planchado cuando la temperatura es baja.

La plancha puede enfriarse a una temperatura en la cual el proceso de vapor no se lleve a cabo, sin embargo, las gotas de agua hirviendo pueden manchar. El sistema antigoteo se activa de manera automática en casos como este, y evita el proceso de vaporización de modo que usted puede planchar incluso las telas más delicadas sin el riesgo de mancharlas o dañarlas.

Modo autolimpiante

Atención: Realice el procedimiento encima de un lavabo u otra área adecuada.

Llene el tanque de la plancha con el recipiente provisto hasta el nivel máximo, enciéndala y coloque el control de temperatura en temperatura máxima. Luego de aproximadamente 3 minutos, presione autolimpieza durante aproximadamente 1 minuto. La cámara de vapor se limpiará con un flujo de vapor y agua caliente. Recomendamos repetir este procedimiento cada 14 días.

Modo apagado automático

Si la plancha está inactiva durante un período de tiempo predeterminado, pasará al modo «apagado automático» para ahorrar energía. Período para pasar al modo apagado automático: 30 segundos en posición horizontal y 8 minutos en posición vertical. Sencillamente mueva la plancha para regresar al modo normal.

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y GUARDADO

Luego que ha terminado de usar la plancha, abra la tapa de la boquilla, vuelque el agua restante, coloque el control de vapor en mínimo y el control de temperatura también. Siempre asegúrese de que la plancha de vapor esté completamente fría, limpia y seca antes de guardarla. Guarde la plancha en posición vertical.

Desconecte el artefacto del tomacorriente antes de realizar cualquier mantenimiento. ¡La limpieza siempre debe realizarse con el artefacto frío!

Retire cualquier sedimento, residuo de almidón o suavizante con una toalla húmeda (o mojada) o un agente limpiador líquido delicado y seque con tela seca y suave. El uso de lana de acero u objetos metálicos puede rayar la placa de asiento. ¡Nunca limpie la plancha bajo agua corriente, no lave ni sumerja la plancha en agua!

INFORMACIÓN TÉCNICA

Capacidad del tanque de agua 360 ml

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 2000–2400 W

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregue a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

Eliminación de los productos al final de su vida útil

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.

El manual de instrucciones está disponible en el sitio Web www.ecg-electro.eu. Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.



08/05



ES

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on faktorid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need faktorid tagama kasutaja seadme kasutamise ajal. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevat:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele elektrieeskirjadele.
2. Ärge kasutage kahjustatud toitejuhtmega triikrauda. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitse seadet otsese kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega.
4. Erilist tähelepanu pöörake aurutriikraua kasutamisel laste läheduses! Hoidke triikrauda ja selle toitejuhet triikraua töötamise ja jahtumise ajal alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.
5. Ärge jätke töötavat triikrauda järelevalveta.
6. Ärge kasutage aurutriikrauda õues ega märjas keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
7. Ärge kasutage triikrauda, kui see on maha kukkunud ning sellel on nähtavad kahjustused või kui see ei ole tihe.
8. Kasutage triikrauda ainult stabiilsel, tasasel pinnal. Triikraua paigutamisel alusele veenduge, et alus asub stabiilsel pinnal.

9. Triikraua veega täitmisel või tühjendamisel ühendage triikraud alati toitevõrgust lahti.
10. Soovitame pistikupesasse ühendatud triikrauda järelevalveta mitte jätta. Enne hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
11. Ärge kasutage triikrauda tuleohtlike esemete läheduses või nende all, näiteks kardinade läheduses. Kuumade metallosade, kuuma vee või auru puudutamine võib põhjustada põletusi. Olge ettevatlik, kui pöörate aurutriikraua tagurpidi – mahutis võib olla kuum vesi.
12. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
13. Lülitage seade välja otsekohe pärast selle kasutamise lõpetamist ja enne ärapanekut laske triikraud täielikult maha jahtuda.
14. Kasutage triikrauda ainult destilleeritud või keedetud veega. Ärge täitke triikrauda muude vedelikega.
15. Ärge kasutage valmistaja poolt soovitamata keemilisi lisandeid, lõhnaaineid või katlakivi eemaldajaid ning ka muid tarvikuid. Nende juhiste mittejärgimine võib põhjustada garantii katkemise.
16. Kasutage triikrauda ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. See aurutriikraud on ettenähtud kasutamiseks ainult kodus majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
17. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid on lubatud teostada ainult järelevalvega lastel.

Do not immerse the appliance body in water! – Ärge sukeldage seadme korpust vette!



HOIATUS

Sellisel viisil märgistatud pind muutub seadme kasutamisel kuumaks.

Oht lastele: Ärge lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Ärge lubage lastel mängida plastkottidega. Lämmumise oht.

KASUTUSJUHISED

Enne esmakordset kasutuselevõttu

Kõigepealt eemaldage triikraua tallalt kõik kaitsekiled! Triikrauda peab kasutama ja hoiustama stabiilsel pinnal. Esmakordsel triikimisel kuumutage triikraud täielikult üles ilma veeta. Selle toimingu käigus võib triikrauast eralduda suitsu ja lõhna, mis kaob kiiresti. Seejärel täitke veemahuti. Pärast triikraua veega täitmist ja üleskuumutamist jätke see vähemalt 1-ks minutiks auru tootma ning vajutage aeg-ajalt auru nuppu. See eemaldab kõik tootmisest järelejäänud jäägid. Enne esmakordset kasutamist soovime proovida triikida lihtsamat tekstiilmaterjali nt.köögirätikut.

Veemahuti täitmine





Enne veega täitmist veenduge, et triikraud on toitevõrgust lahti ühendatud!

Hoidke triikrauda kallutatud asendis, lülitage aur välja ja lisage vett läbi täiteava avatud kaane kuni maksimaalse taseme tähiseni. Soovitame kasutada destilleeritud või keedetud vett.

HOIATUS: Ärge täitke triikrauda veega otse, kasutage triikrauaga kaasasolevat lehtrit.

Temperatuuri seaded

Enne triikimist sorteerige riided vastavalt etiketil näidatud märgistusele. Märgistuse puudumisel sorteerige riided vastavalt kanga liigile.

Pesu etikett	Kanga liik	Temperatuuri reguleerimisnupp
	Keemilised kangad nt. polüester, viskoos	• madal temperatuur
	Siid, vill	•• keskmine temperatuur
	Puuvill, lina	••• kõrge temperatuur
	Kangad, mida ei saa triikida	

Soovitame tundmatu pealispinninga kangaid (tikand, pealetrükk jne.) triikida kõige madalamal temperatuuril. Segukangaste korral (nt. 40% puuvilla, 60% sünteetikat) seadistage temperatuur vastavalt madalamat temperatuuri vajavale kangale.

Kui Te ei ole kindel kanga koostises, siis määrake sobiv temperatuur kindlaks kanga vähemnähtaval osal. Alustage madalamast temperatuurist ning tõstke temperatuuri aeglaselt kuni ideaalse temperatuuri saavutamiseni.

Ärge triikige kunagi higiplekke jne.: triikraua kuumus fikseerib kangaplekid, mida ei saa hiljem eemaldada. Rasvaplekkide eemaldamine on tõhusam kasutades kuiva triikrauda keskmisel temperatuuril: üleliigne kuumus põletab rasva ning võib põhjustada kollaste plekkide tekkimise.

Läikivate plekkide ilmumise ärahoidmiseks triikige siidist, puuvillast ja sünteetilisi kangaid seest väljapoole.

Sametkangaste triikimisel triikige ühes suunas (kangakiudude suunas) ning läikivate plekkide ärahoidmiseks ärge suruge triikrauale.

Mida rohkem pesu panete pesumasinasse, seda kortsulisem see on. Pesu muutub kortsulisemaks ka kiirtsentrifuugimise kasutamisel.

Mitmeid kangaid on lihtsam triikida niiskelt. Näiteks peab siidi triikima alati niiskena.

Seadistage temperatuur vastavalt kanga liigile. Triikraua talla kuumenemist näitab märgutuli. Vajaliku temperatuuri saavutamisel lülitub märgutuli välja ning võite alustada triikimisega.

Triikimise ajal märgutuli aeg-ajalt süttib, näidates temperatuuriseadistuse järgimist. Pärast kõrgel temperatuuril triikimise lõpetamist ja temperatuuri vähendamist, ärge jätkake triikimist kuni märgutule uuesti süttimiseni.

Märkus: Kuna jahtumine on pikemaajalisem, kui kuumutamine, siis soovitame kõigepealt triikida madalat temperatuuri nõudvad kangad. Sellega väldite kangaste põletamist.

TRIIKIMINE JA AURUTAMINE

Pihustamine

Tugevate kortsude niisutamiseks vajutage piserdamisnuppu. Veenduge, et mahutis on piisavalt vett.

Triikimine ilma auruta

Auruta triikimiseks seadistage auru regulaator auruta triikimise asendisse ning seadistage temperatuur vastavalt kanga liigile.

Triikimine auruga

Seadistage temperatuuri regulaator **•••** või **MAX** asendisse ning auru regulaator auruta triikimise asendisse. Pärast temperatuurinäidiku väljalülitumist, seadistage regulaator vastavalt soovitud aurukogusele. Triikraua tallast hakkab eraldume auru, nüüd võite alustada triikimisega.

Triikimine aurupahvakuga

Tugevate kortsude eemaldamiseks tugeva aurujoaga vajutage pihustusnuppu.

Peente kangaste korral soovitama kangast niisutada või asetada enne pihustusfunktsiooni kasutamist kanga ja triikraua vahele niiske lapi.

Vertikaalne aurupahvak

Kortsus eesriiete, kardinate, riiete jne sirgendamiseks hoidke triikrauda püstises asendis ning vajutage pihustusnuppu. Enne uuesti vajutamist oodake mõned sekundid. Pihustusfunktsioon on kättesaadav ainult kõrgete temperatuuride korral. Peatage pihustusfunktsiooni kasutamine kohe, kui triikraua talla temperatuurinäidik süttib. Jätkake triikimist pärast näidiku kustumist.

Tähelepanu: Ärge kunagi suunake aurujuga inimeste või loomade suunas.

ET

MUUD FUNKTSIOONID

ANTI-CALC (katlakivivastane süsteem)

Katlakivivastane süsteem filtreerib veest mineraalained ning hoiab ära nende seadmise aurukambri.

ANTI-DRIP (tilkumisvastane) süsteem

Vee lekkimise ärahoidmiseks madala temperatuuri korral peatab triikraud automaatselt auru väljalaskmise. Triikraud võib maha jahtuda temperatuurini, mille juures auru ei teki, kuid keeva vee tilgad võivad põhjustada plekkide tekkimise. Sellisel juhul aktiveerub tilkumisvastane süsteem, takistades auru tekkimist ning võimaldades triikida isegi kõige peenemaid kangaid neid kahjustamata või määrimata.

Isepuhastuv režiim

Tähelepanu: Teostage nimetatud protseduur kraanikausi kohal või muus sobivas kohas.

Täitke triikraua veemahuti kaasasoleva täitemahuti abil maksimaalse tasemeni, lülitage triikraud sisse ning seadistage temperatuuri regulaator maksimaalsele tasemele. 3 minuti pärast vajutage 1-ks minutiks automaatse puhastuse nuppu. Aurukamber puhastatakse auru ja kuuma vee voolus. Soovitame seda protseduuri korrata iga 14 päeva järel.

Automaatse väljalülitamise režiim

Kui triikrauda teatud kindla aja jooksul ei kasutata, siis ta läheb ta energia säästmiseks „automaatse väljalülitamise“ režiimi. Automaatse väljalülitamise režiimi sisselülitamise aeg: 30 sekundit horisontaalses asendis ja 8 minutit vertikaalses asendis. Normaalse töörežiimi taastamiseks liigutage triikrauda.

PUHASTAMINE, HOOLDAMINE JA HOIUSTAMINE

Pärast triikimist avage düüsi kaas, kallake välja järelejäänud vesi, seadistage auru ja temperatuuri regulaatorid minimaalsele tasemele. Enne aurutriikraua ärapanekut, veenduge, et see on täiesti jahtunud, puhas ja kuiv. Hoidke triikrauda püstises asendis.

Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Puhaste ainult mahajahtunud seadet! Eemaldage kõik setted, tärglisejääk või pehmeda ja niiske (või märja) köögirätikuga või vedela puhastusainega ning kuivatage pehme kuiva lapiga. Terasnuustik või metallesemad võivad taldada kriimustada. Ärge kunagi puhastage triikrauda voolava vee all, ärge loputage ega sukeldage seda vette!

TEHNILISED ANDMED

Veemahuti maht 360 ml

Nimipinge: 220–240 V ~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 2000–2400 W

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05



ET

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Įspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokį produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kuri įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, visuomet, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Nenaudokite lygintuvo, jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, turi būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais kad išvengtumėte potencialaus elektros smūgio.
4. Būkite ypač dėmesingi jei garų lygintuvas naudojamas ten, kur yra vaikų! Jungdami prie elektros lizdo arba aušindami, laikykite lygintuvą ir jo maitinimo laidą atokiau nuo vaikų, jaunesnių nei 8 metų amžiaus.
5. Nepalikite veikiančio lygintuvo be priežiūros.
6. Nenaudokite garų lygintuvo lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
7. Lygintuvo nereikėtų naudoti, jei jis nukrito ir atrodo akivaizdžiai pažeistas arba netvarkingas.

8. Naudokite lygintuvą tik ant stabilaus, lygaus paviršiaus. Kai statote lygintuvą ant stovo, užtikrinkite, kad paviršius, ant kurio stovės prietaisas, yra stabilus.
9. Visada atjunkite lygintuvą nuo elektros lizdo, kai pildote jį vandeniu arba tuštinatė.
10. Nerekomenduojama palikti lygintuvo laido prijungto prie elektros lizdo be priežiūros. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
11. Nenaudokite lygintuvo šalia degių objektų arba po jais, pavyzdžiui, užuolaidomis. Prisilietus prie karštų metalinių dalių, karšto vandens arba garų galima nusideginti. Būkite atsargūs apversdami garų lygintuvą – talpyklėje gali būti karšto vandens.
12. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
13. Baigę naudojimąsi nedelsiant atjunkite prietaiso maitinimą, ir leiskite jam visapusiškai ataušti prieš padėdami jį jo laikymo vietą.
14. Lygintuvui naudokite tik distiliuotą arba virintą vandenį. Nepilkite į lygintuvą kitokių skysčių.
15. Nenaudokite cheminių priedų, aromatinių medžiagų arba kalkių šalinimo priemonių bei kitų priedų kitokių nei rekomenduoja gamintojas. Nesilaikydami šių instrukcijų rizikuojate prarasti garantiją.
16. Naudokite lygintuvą tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Šis garų lygintuvas skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
17. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 ir vyresnio amžiaus vaikai, žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo atliekamų valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti neprižiūrimi vaikai.

Do not immerse the appliance body in water! – Nemerkite prietaiso korpuso į vandenį.



ĮSPĖJIMAS:

Naudojimo metu šitaip paženklininti paviršiai įkaista.

Pavojinga vaikams: vaikams negalima leisti žaisti pakavimo medžiaga. Neleiskite vaikams žaisti plastikiniams maišeliais. Uždusimo pavojus.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prieš pradėdant naudojimą

Pirmiausia nuplėškite apsauginę foliją nuo lygintuvo pado! Lygintuvą būtina naudoti ir laikyti ant stabilaus paviršiaus.

Lygindami pirmą kartą, pakaitinkite lygintuvą iki aukščiausio laipsnio be vandens. Šio proceso metu, iš lygintuvo gali sklįsti dūmai arba blogas kvapas, tačiau tai trunka neilgai. Po to galima pripildyti vandens talpyklę. Pripildę ir įkaitinę lygintuvą, palikite jį generuoti garus mažiausiai 1 minutę, kartkartėmis nuspausdami garų mygtuką. Tai pašalina bet kokius gamybos likučius. Prieš pirmą kartą lyginant skalbinius rekomenduojame išbandyti lygintuvą ant kokio nors eilinio audinio, pvz., virtuvės rankšluosčio.

Vandens talpyklės pripildymas


Prieš pildydami vandenį įsitikinkite, kad lygintuvą atjungtas nuo maitinimo lizdo!

Laikykite lygintuvą pakreiptoje padėtyje, išjunkite garų funkciją ir įpilkite vandens pro atvirą pripildymo angą kakliuką iki atžymos „maks“. Rekomenduojame lygintuvui naudoti distiliuotą arba virintą vandenį.

ĮSPĖJIMAS: nepildykite lygintuvo tiesiogiai vandeniu iš čiaupo; naudokite tik kartu su lygintuvu tiekiamą piltuvėlį!

Temperatūros nuostatos

Prieš lygindami išrūšiukite skalbinius pagal tarptautinius tekstilės priežiūros ir ženklavimo kodus, kuriuos rasite ant audinio žymos. Jei to nėra, atskirkite drabužius pagal audinio tipą.

Audinio žyma	Audinio tipas	Temperatūros valdiklis
	Cheminiis pluoštas, pavyzdžiui, poliesteris, viskozė	• žema temperatūra
	Šilkas, vilna	•• vidutinė temperatūra
	Medvilnė, linas	••• aukšta temperatūra
	Audinys, kurio negalima lyginti	

Audinius nestandartiniais paviršiais (pvz., filtruojanti medžiaga, išsiuvinėta medžiaga, spaudiniai ir pan.) lyginkite žemiausioje temperatūroje.

Lygindami skirtingos sudėties pluoštus (pvz., 40 proc. medvilnės, 60 proc. sintetikos), nustatykite temperatūros valdiklį pagal audinį, kuriam reikia žemiausios temperatūros.

Jei nesate tikri dėl audinio sudėties, nustatykite tinkamą temperatūrą atlikdami testą ant mažiausia pastebimos audinio dalies. Pradėkite nuo žemiausios temperatūros ir iš lėto didinkite kol bus pasiekta ideali temperatūra. Niekada nelyginkite dėmių su prakaito žymėmis ir pan.: lygintuvo karštis pridedina audinio dėmes, kurių nebegalima pašalinti.

Riebalų dėmių šalinimas yra daug efektyvesnis naudojant sausa lygintuvą vidutine temperatūra: perteklinis karštis pridedina riebalus ir dėl to gali susidaryti geltonos dėmės.

Šilkinius, vilnonius ir sintetinius drabužius lyginkite iš vidaus, kad nepasirodytų blizgių dėmių.

Aksominius audinius lyginkite viena kryptimi (plaušų kryptimi) ir nespauskite lygintuvo, kad išvengtumėte blizgių dėmių susidarymo.

Kuo daugiau skalbinių sudėta į skalbyklę, tuo raukšlėtesni jie bus po skalbimo. Skalbiniai taip pat labiau raukšlėjasi naudojant didesnio greičio centrifugavimą.

Didžiąją audinių dalį lyginti yra paprasčiau, kai jie dar apysausiai. Pavyzdžiui, šilką visuomet lyginkite drėgną.

Naudokite temperatūros valdiklį kad nustatytumėte lyginimo temperatūrą pagal audinio tipą. Šviesinis indikatorius informuoja apie lygintuvo pado įkaitimo procesą. Jei indikatorius lemputė užgęsta, tai reiškia, kad buvo pasiekta reikiama temperatūra ir galima pradėti lyginimą.

Lyginimo metu kartkartėmis įsižiebia pado temperatūros indikatorius, nurodydamas, kad temperatūros nuostata yra palaikoma. Baigę lyginimą aukšta temperatūra ir mažindami temperatūrą, toliau nenaudokite lygintuvo kol vėl neįsižiebia lygintuvo pado indikatorius.

Pastaba: kadangi ataušimo procesas trunka ilgiau nei šildymo procesas, pirmiausia rekomenduojame lyginti audinius, kuriems reikia žemesnės temperatūros. Tokiu būdu eliminuojama audinio sudeginimo rizika.

LYGINIMAS IR GARINIMAS

Apipurškimas

Spauskite išpurškimo mygtuką kad sudrėkintumėte sunkiai pašalinamas raukšles. Įsitikinkite, kad talpyklėje yra pakankamai vandens.

Lyginimas be garų

Lyginimui be garų nustatykite garų valdiklį kaip išjungtą, o temperatūrą pagal audinio tipą.

Lyginimas su garais

Nustatykite temperatūros valdiklį kaip --- arba MAX, o garų valdiklio padėtį pakeiskite iš išjungimo padėties. Po to, kai užgęsta temperatūrinio indikatorius lemputė, nustatykite valdiklį pagal pageidaujamą garų kiekio reikšmę. Garai pradės skliti iš lygintuvo pado, dabar galite pradėti lyginimą.

Lyginimas garų pliūpsniu

Spauskite purškimo mygtuką, kai lyginate sunkiai ištiesinamas raukšles, kad jas pašalintumėte stipriu garų pliūpsniu.

Plonus audinius rekomenduojame sudrėkinti arba ant audinio uždėti sudrėkintą skepetą ir lyginti naudojant purškimo funkciją.

Vertikalus garų pliūpsnis

Kad išlygintumėte ir ištiesintumėte raukšlėtas portjeras, užuolaidas, drabužius ir pan., laikykite lygintuvą vertikaliai, o purškimo mygtuką žemyn. Palaukite kelias sekundes prieš nuspausdami pakartotinai. Purškimo funkcija galima tik lyginant aukšta temperatūra. Nebenaudokite purškimo funkcijos netrukus po to, kai įsižiebia lygintuvo pado temperatūrinis indikatorius. Tęskite lyginimą po to, kai indikatorius užgęsta.

Dėmesio: niekada nenukreipkite garų į žmones arba gyvūnus.

KITOS FUNKCIJOS

Sistema prieš kalkių apnašų susidarymą Anti-Calc

Sistema prieš kalkių apnašų susidarymą filtruoja vandens sudėtyje esančius mineralus ir apsaugo nuo kelių nuosėdų garų kameroje.

Sistema prieš lašėjimą Anti-Drip

Lygintuvus automatiškai stabdo garų išėigą, kai temperatūra yra per maža kad būtų išvengta vandens nuotėkio iš lyginimo srities, esant per mažai temperatūrai.

Lygintuvus gali ataušti iki temperatūros, kurią pasiekus nevyksta garų išėigos procesas, tačiau verdančio vandens lašukai gali sudaryti dėmes. Tokiais atvejais automatiškai suaktyvinama apsaugos nuo lašėjimo sistema, nevykstant garų susidarymo procesui, taigi Jūs galite lyginti net ploniausią audinį be dėmių susidarymo arba audinio sugadinimo rizikos.

Savaiminio iššvalymo režimas

Dėmesio: procedūrą atlikite virš kriauklės arba kitos tinkamos srities.

Pripildykite lygintuvo talpyklę vandeniu naudodami kartu tiekiamą indelį iki maksimalaus lygio, įjunkite lygintuvą ir nustatykite temperatūros valdiklį į aukščiausią temperatūrą. Maždaug praėjus 3 minutėms nuspauskite maždaug 1 minutės automatiniam valymui. Garų kamera bus išvalyta garų srautu ir karštu vandeniu. Rekomenduojame kartoti šią procedūrą kas 14 dienų.

Automatinis išjungimo režimas

Jei lygintuvus iš anksto nustatytą laiko tarpą išbūna parengties režime, jis persijungs į automatinio išjungimo režimą elektros energijos taupymo tikslams. Laikotarpis prieš persijungiant į automatinio išjungimo režimą: 30 sekundžių horizontalioje padėtyje ir 8 minutės vertikalioje padėtyje. Kad atstatytumėte įprastinį režimą, tiesiog perkelkite lygintuvą.

VALYMAS, TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Po to kai baigėte naudotis lygintuvu, atidarykite antgalio dangtelį, išpilkite likusį vandenį, nustatykite garų ir temperatūros valdymą ties mažiausia reikšme. Visada, prieš padėdami į vietą, užtikrinkite kad garų lygintuvus yra visapusiškai ataušęs, švarus ir sausas. Laikykite lygintuvą vertikalioje padėtyje.

Prieš pradėdami prietaiso techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Valymas visada atliekamas prietaisui ataušus!

Sudrėkintu (arba šlapiu) virtuviniu šluostuku arba švelniu skystu valikliu pašalinkite bet kokias nuosėdas, krakmolo likučius arba minkštiklį ir nusauskite minkštu sausu audiniu. Naudojant metalines kempinėles arba metalinius objektus galima subraižyti lygintuvo padą. Niekada nevalykite prietaiso vandeniu iš čiaupo, neskalaukite arba nemerkite korpuso į vandenį!

TECHNINIAI DUOMENYS

Vandens talpyklė 360 ml

Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 2000–2400 W

LT

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārliedzieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Neizmantojiet gludekli ar bojātu vadu. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālam apkopes centram! Nenovietojiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Izmantojot gludekli bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība! Nodrošiniet, ka gludeklis un barošanas vads nav pieejams bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, kad tas ir pievienots rozetei vai atdziest.
5. Neatstājiet gludekli nepieskatītu, kamēr tas darbojas.
6. Neizmantojiet tvaika gludekli ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai vadam ar mitrām rokām. Strāvas trieciena risks.
7. Nelietojiet gludekli, ja tas ir nokritis un tam ir redzamas bojājumu pazīmes vai korpuss nav ciešs.
8. Lietojiet gludekli tikai uz stabilas, līdzenas virsmas. Novietojot gludekli uz statīva, pārliedzieties, ka virsma, uz kuras statīvs atrodas, ir stabila.
9. Vienmēr atvienojiet gludekli no rozetes, kad iepildāt vai iztukšojat ūdeni.

10. Nav ieteicams atstāt nepieskatītu gludekli pieslēgtu rozetei. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet vadu, raujot to. Atvienojiet vadu no rozetes, satverot kontaktdakšu.
11. Nenovietojiet gludekli viegli uzliesmojošu priekšmetu tuvumā vai zem tiem, piem., aizkaru tuvumā. Iespējams gūt apdegumus, pieskaroties karstām metāla daļām, karstam ūdenim vai tvaikam. Esiet piesardzīgi, apgriežot gludekli augšpēdus – tvertnē var būt karsts ūdens.
12. Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
13. Pēc lietošanas nekavējoties atvienojiet ierīci no rozetes un ļaujiet gludeklim pilnīgi atdzist, pirms novietojat to glabāšanai.
14. Lietojiet gludekli tikai ar destilētu vai vārītu ūdeni. Nepiepildiet gludekli ar citiem šķidrumiem.
15. Nelietojiet ķīmiskas piedevas, aromātiskas vielas vai atkaļķošanas līdzekļus un citus piederumus, ko neiesaka ražotājs. Neievērojot šos norādījumus, var tikt zaudēta garantija.
16. Izmantojiet gludekli tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Gludeklis paredzēts tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
17. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien netiek nodrošināta uzraudzība.

LV

Do not immerse the appliance body in water! – Neiegremdējiet ierīces korpusu ūdenī!



BRĪDINĀJUMS

Šādi atzīmētās virsmas lietošanas laikā sakarst.

Briesmas bērniem: Bērni nedrīkst spēlēt ar iepakojuma materiālu. Neļaujiet bērniem spēlēt ar plastmasas maisiem. Nosmakšanas risks.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Pirms lietošanas sākšanas

Vispirms noņemiet no gludekļa aizsargplēvi! Gludeklis ir jālieto un jānovieto glabāšanai uz stabilas virsmas. Gludinot pirmoreiz, uzkaršējiet gludekli līdz augstākajam līmenim, nelietojot ūdeni. Šī procesa laikā no gludekļa var izdalīties dūmi un smaka, taču tie drīz pazudīs. Pēc tam var piepildīt ūdens tvertni. Pēc gludekļa piepildīšanas un uzkaršēšanas ļaujiet tam veidot tvaiku vismaz 1 minūti, laiku pa laikam nospiežot tvaika pogu. Tādējādi jūs atbrivojaties no nosēdumiem, kas palikuši no ražošanas procesa. Mēs iesakām pirmoreiz izmēģināt gludekli ar kādu vienkāršu audumu, piem., trauku dvieļi.

Ūdens tvertnes piepildīšana



Pirms iepildīt ūdeni, pārlicinieties, ka gludeklis ir atvienots no rozetes!

Turiet gludekli stāvus, izslēdziet tvaika funkciju un ielejiet ūdeni uzpildes atverē līdz max. (maks.) atzīmei. Mēs iesakām gludekli izmantot destilētu vai vārītu ūdeni.

BRĪDINĀJUMS: nepiepildiet ūdeni tieši no krāna; izmantojiet komplektā iekļauto piltuvi!

Temperatūras iestatījumi

Pirms gludināšanas šķirojiet apģērbus saskaņā ar starptautiskajiem tekstilizstrādājumu kopšanas un marķēšanas kodiem, kas atrodami uz birkām. Ja to nav, šķirojiet apģērbus pēc auduma veida.

Birka	Auduma veids	Temperatūras vadība
	Ķīmiskas šķiedras piem., poliesters, viskoze	• zema temperatūra
	Zīds, vilna	•• vidēja temperatūra
	Kokvilna, lins	••• augsta temperatūra
	Audumi, ko nedrīkst gludināt	

Mēs iesakām gludināt audumus ar neparastām virsmām (piem., filtri, izšūvumi, apdruka u.tml.) zemākajā temperatūrā.

Gludinot jaaktu audumu materiālus (piem., 40% kokvilna, 60% sintētisks materiāls), iestatiet temperatūru atbilstoši tam audumam, kam nepieciešama zemākā temperatūra.

Ja neesat droši par auduma sastāvu, nosakiet piemēroto temperatūru, veicot izmēģinājumu uz mazāk redzamās apģērba daļas. Sāciet ar zemāko temperatūru un lēnām to palieliniet, līdz sasniegta ideālā temperatūra.

Nekad negludiniet vietas, kur redzami svišanas traipi u.tml. – gludekļa karstums nostiprina auduma traipus, un tos vairs nevar izmazgāt.

Tauku traipu tīrīšana ir efektīvāka, lietojot sausu gludekli vidējā temperatūrā; pārmērīgs karstums taukus dedzina un var radīt dzeltenus traipus.

Gludiniet zīdu, vilnu un sintētiskus audumus no iekšpuses, lai novērstu spīdīgu traipu rašanos.

Gludiniet samta audumus vienā virzienā (šķiedras virzienā) un nespiediet gludekli, lai novērstu spīdīgu traipu rašanos.

Jo vairāk veļas ielikts veļasmašīnā, jo saburzītāka tā kļūs. Veļa vairāk saburzīsies, arī lietojot augsta ātruma centrifūgu.

Daudzus audumus ir vieglāk gludināt, ja tie nav pilnīgi sausi. Piemēram, zīds vienmēr ir jāgludina mitrs. Lietojiet temperatūras regulēšanu, lai iestatītu gludināšanas temperatūru atbilstoši auduma veidam. Iedegts indikators norāda, ka notiek gludekļa plāksnes silšana. Indikatora izdzišana norāda, ka nepieciešamā temperatūra ir sasniegta un var sākt gludināšanu.

Plāksnes temperatūras indikators gludināšanas laikā laiku pa laikam iedegas, norādot, ka tiek uzturēta iestatītā temperatūra. Kad esat beiguši gludināt augstā temperatūrā un esat temperatūru samazinājuši, neturpiniet lietot gludekli, kamēr atkal nav iededzies plāksnes temperatūras indikators.

Piezīme: Tā kā atdzišanas process aizņem vairāk laika nekā uzsilšana, ir ieteicams vispirms gludināt audumus, kam nepieciešama zemāka temperatūra. Tādējādi jūs novēršat auduma apdedzināšanas risku.

GLUDINĀŠANA UN TVAIKA LIETOŠANA

Smidzināšana

Nospiediet apsmidzināšanas pogu, lai samitrinātu grūti izlīdzināmas krokas. Pārlicinieties, ka tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.

Gludināšana bez tvaika

Gludināšanai bez tvaika iestatiet tvaika regulatoru izslēgtajā pozīcijā, un iestatiet temperatūru atbilstoši auduma veidam.

Gludināšana ar tvaiku

Iestatiet temperatūras regulatoru pozīcijā ∞ vai MAX, un iestatiet tvaika regulatoru izslēgtajā pozīcijā. Kad temperatūras indikators nodziest, noregulējiet regulatoru nepieciešamā tvaika pozīcijā. No gludekļa plāksnes sāks izplūst tvaiks; tagad varat sākt gludināšanu.

Gludināšana ar tvaika strūklu

Nospiediet smidzināšanas pogu, lai gludinātu grūti izgludināmas krokas ar spēcīgu tvaika strūklu. Smalkiem audumiem, pirms izmantojot smidzināšanas funkciju, mēs iesakām samitrināt audumu vai ievietot mitru drānu starp audumu un gludekli.

Vertikāla tvaika strūkļa

Turiet gludekli stāvus un turiet smidzināšanas pogu nospiestu, lai gludinātu un izlīdzinātu krokas aizkaros, drēbēs u.tml. Uzgaidiet dažas sekundes, pirms nospiežat pogu vēlreiz. Smidzināšanas funkcija ir pieejama vienīgi augstās temperatūrās. Beidziet izmantot smidzināšanas funkciju, tiklīdz iedegas gludekļa plāksnes temperatūras indikators. Turpiniet gludināt, tikai kad indikators izdziest.

Uzmanību: Nekad nepavērsiet tvaika strūkļu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.

CITAS FUNKCIJAS

Apkalpošanās novēršanas sistēma Anti-Calc

Apkalpošanās novēršanas funkcija filtrē minerālus ūdenī un neļauj tiem nosēties tvaika kamerā.

LV

Pilienu novēršanas sistēma Anti-Drip

Gludeklis automātiski beidz izdalīt tvaiku, kad temperatūra ir pārāk zema, lai neļautu no gludināšanas zonas pilēt ūdenim.

Gludeklis var atdzist līdz temperatūrai, kurā tvaika izdalīšanas process nenotiek, taču verdoša ūdens pilieni var radīt traipus. Pilienu novēršanas sistēma tiek automātiski aktivizēta šādos gadījumos, novēršot tvaika veidošanās procesu, lai jūs varētu gludināt pat smalkākos audumus, neriskējot tos notraipīt vai sabojāt.

Paštīrīšanas režīms

Uzmanību: Veiciet šo procedūru virs izlietnes vai citā piemērotā vietā.

Piepildiet gludekli līdz maksimālajam līmenim, izmantojot komplektā iekļauto glāzi; ieslēdziet gludekli un iestatiet temperatūras regulatoru maksimālajā līmenī. Pēc apmēram 3 minūtēm nospiediet automātiskai tīrīšanai apmēram 1 minūti. Tvaika kamera tiks tīrīta ar tvaika un karsta ūdens plūsmu. Mēs iesakām atkārtot šo procedūru ik pēc 14 dienām.

Automātiskās izslēgšanās režīms

Ja gludeklis netiks lietots noteiktu laika periodu, tas pāries automātiskās izslēgšanās režīmā, lai taupītu enerģiju. Periods līdz pāriešanai automātiskās izslēgšanās režīmā: 30 sekundes horizontālajā stāvoklī un 8 minūtes vertikālajā stāvoklī. Vienkārši pakustiniet gludekli, lai atjaunotu normālo režīmu.

TĪRĪŠANA, APKOPE UN GLABĀŠANA

Kad esat beiguši gludināšanu, atveriet sprauslas vāku, izlejiet atlikušo ūdeni, iestatiet tvaika un temperatūras regulatorus minimālajā līmenī. Pirms novietojat gludekli glabāšanai, vienmēr pārlicinieties, ka tas ir pilnīgi atdzisis, tīrs un sauss. Glabājiet gludekli stāvus.

Pirms apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no rozetes. Tīriet tikai atdzisušu ierīci!

Notīriet nosēdumus, cietes vai auduma mīkstinātāja paliekas, izmantojot mitru (vai slapju) trauku divi vai maigu šķidru tīrīšanas līdzekli, un nosusiniet ar mikstu, sausu audumu. Asas vilnas vai metāla priekšmetu lietošana var saskrāpēt gludekļa plāksni. Nekad neskalojiet taisnotāju tekošā ūdenī; neiegremdējiet to ūdenī!

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Ūdens tvertnes ietilpība 360 ml

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 2000–2400 W

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pastaikantį gaminio naudotojo vadovė. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.